叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《导师：美国风景画家》，(the Mentor American Landscape Painters,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：美国风景画家》，(The Mentor American Landscape Painters,)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [nəʊ] . - ,

The	Mentor	,	No	.	26	,
这	导师	,	不	.	-	,

导师，第26期

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

American	Landscape	Painters
美国人	景观	画家

美国风景画家

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]

The	Mentor
这	导师

导师

“ [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd] [frend]

“	A	Wise	and	Faithful	Guide	and	Friend
“	一个	明智的	和	忠实	指导	和	朋友

一位睿智而忠实的向导和朋友

” [vɒl] . [wʌn][nəʊ] . -

”	Vol	.	1	No	.	26
”	沃尔	.	1	不	.	-

第1卷第26期

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

AMERICAN	LANDSCAPE	PAINTERS
美国人	景观	画家

美国风景画家

[dʒɔ:dʒ] ['ɪnɪs]

GEORGE	INNESS
乔治	内斯

乔治·因尼斯

['həʊmə(r)] ['mɑ:tɪn]

HOMER	MARTIN
荷马	马丁

荷马·马丁

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]

A	.	H	.	WYANT
一个	.	H	.	怀恩特

啊，怀恩特

['tɒməs] ['mɒr(ə)n]

THOMAS	MORAN
托马斯	莫兰

托马斯·莫兰

[di:] . ['dʌblju:] . ['traɪən]

D	.	W	.	TRYON
D	.	W	.	特赖恩

DW 试穿

[ef] . [iː] . [tʃɜːtʃ]
F . E . CHURCH
F . E . 教会

FE 教堂

[əˈmerɪkən] [ɑːt] [ˈænjuəl]
American Art Annual
美国人 艺术 年度的

美国艺术年鉴

[baɪ] [ˈsæmjʊəl] [ˈɪʃəm]
By SAMUEL ISHAM
经过 塞缪尔 伊沙姆

作者：塞缪尔·伊沙姆

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfaɪnd] [ˈɔːlməʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [ˈpɔːtreɪt]
The beginnings of art in America were confined almost exclusively to portrait
这 开端 的 艺术 在 美国 是 受限 几乎 只 到 肖像
[ˈpeɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

美国艺术的早期发展几乎完全局限于肖像画。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [kəˈləʊniəl] [taɪmz] [ˌʌnˈskɪld] [ˈlɪmnə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri]
In the earliest colonial times unskilled limners came from the mother country
在 这 最早 殖民 时代 非熟练工 绘画者 来了 从 这 母亲 国家
[ænd; ənd] [meɪd] [grəʊˈtesk] [eˈfɪdʒiːiːz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [diˈvain] .
and made grotesque effigies of our statesmen and divines .
和 制成 怪诞 人偶 的 我们的 政治家 和 神灵 .

在殖民时代早期，一些不熟练的画家从宗主国来到英国，制作了我们政治家和神职人员的怪诞肖像。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈmiːnətɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪnˈkriːst] [ˈbetə(r)] [men]
As the settlements developed and the amenities of life increased better men
作为 这 定居点 发达 和 这 便利设施 的 生活 增加 更好的 男人
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

随着定居点的发展和生活条件的改善，更优秀的人才也随之而来。

[ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈpentər] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
and native painters were found ,
和 本国的 画家 是 成立 ,

人们还发现了本土画家。

[ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [skuːl] [ɒv; əv] [səˈpraɪzɪŋ]
until about the end of the eighteenth century a portrait school of surprising
直到 关于 这 结尾 的 这 第十八 世纪 一个 肖像 学校 的 奇怪
[ˈmerɪt] [əˈrəʊz] ,
merit arose ,
优点 出现 ,

直到十八世纪末，一个颇具才华的肖像画流派兴起。

[ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈɪŋglɪʃ] [skuːl] , [ænd; ənd] [dɪˈveləpt] [men] [laɪk] [ˈkoʊpli] , [ˈstjuːət] ,
founded on the contemporary English school , and developed men like Copley , Stuart ,
创立 在 这 当代的 英语 学校 , 和 发达 男人 喜欢 科普利 , 斯图尔特 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌli] .
and Sully .
和 玷污 .

以当时的英国学派为基础，培养了科普利、斯图亚特和萨利等人物。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , — ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['æləgəri] , ['ʒɒnrə] , [stɪl] [laɪf] ,

The	other	branches	of	painting	,	however	,	—	history	,	allegory	,	genre	,	still	life	,
这	其他	分支	的	绘画	,	然而	,	一	历史	,	寓言	,	类型	,	仍然	生活	,

['lændskeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

landscape	,	and	the	rest	,
景观	,	和	这	休息	,

然而，绘画的其他分支——历史画、寓言画、风俗画、静物画、风景画等等，

— [wɜ:(r); wə(r)] ['reəli] [ə'temptɪd] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɪð] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

—	were	rarely	attempted	,	and	usually	with	unsatisfactory	results	.
一	是	很少	尝试过	,	和	通常	和	不令人满意	结果	.

——很少尝试，而且通常结果都不尽如人意。

['prɒbəbli] [nəʊ]['ɑ:tɪst] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] ['lændskeɪp] [ʌn'tɪl] - , [wen] ['tɒməs]

Probably	no	artist	devoted	himself	entirely	to	landscape	until	1820	,	when	Thomas
大概	不	艺术家	奉献	他自己	完全	到	景观	直到	-	,	什么时候	托马斯

['daʊti] ,

Doughty	,
强悍	,

可能直到1820年，才出现一位完全致力于风景画创作的艺术家，那就是托马斯·道蒂。

[hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

who	was	already	twenty	-	seven	years	old	,
WHO	曾是	已经	二十	-	七	年	老的	,

他当时已经二十七岁了，

[geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] [ə'merɪkən] [v'ju:z] [ɪn] ['delɪkət] [greɪ]

gave	up	his	leather	trade	and	took	to	painting	American	views	in	delicate	gray
给予	向上	他的	皮革	贸易	和	采取	到	绘画	美国人	浏览	在	精美的	灰色的

[ænd; ənd]['vaɪələt] [təʊnz] ,

and	violet	tones	,
和	紫色	音调	,

他放弃了皮革生意，开始用柔和的灰色和紫色调描绘美国风景。

[wɪð] [smɔ:l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

with	small	encouragement	from	his	contemporaries	.
和	小的	鼓励	从	他的	同时代人	.

在他的同代人给予的些许鼓励下。

['tɒməs] [kəʊl] , [ðə; ði] [aɪ'di:əlɪst]

THOMAS	COLE	,	THE	IDEALIST
托马斯	油菜	,	这	理想主义者

托马斯·科尔，理想主义者

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t]

Metropolitan	Museum	of	Art
大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][væn] [klu:s] , [baɪ] ['tɒməs] [kəʊl]

THE	VALLEY	OF	VAN	CLUSE	,	BY	THOMAS	COLE
这	谷	的	VAN	线索	,	经过	托马斯	油菜

托马斯·科尔著《范克鲁斯山谷》

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [keɪm] ['tɒməs] [kəʊl] , [ðə; ði]['ri:əl]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,

Soon	after	came	Thomas	Cole	,	the	real	founder	of	the	school	,
很快	后	来了	托马斯	油菜	,	这	真实的	创始人	的	这	学校	,

不久之后，学校的真正创始人托马斯·科尔出现了。

[hu:] ['emigreit] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['fæməli] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] .

who	emigrated	to	America	with	his	father's	family	when	he	was	nineteen	.
WHO	移民	到	美国	和	他的	父亲的	家庭	什么时候	他	曾是	十九	.

他十九岁时随父亲一家移民到美国。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sensətɪv] , ['delɪkət] [juːθ] , [huː] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [waɪl]

He	was	a	sensitive	,	delicate	youth	,	who	suffered	much	in	his	wanderings	while
他	曾是	一个	敏感的	,	精美的	青年	,	WHO	遭受	很多	在	他的	漫游	尽管

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] ,

trying	to	support	himself	,
尝试	到	支持	他自己	,

他是一个敏感脆弱的年轻人，在流浪谋生的过程中饱受苦难。

[æt; ət][fɜːst][baɪ][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

at	first	by	his	trade	of	wood	engraving	,
在	第一的	经过	他的	贸易	的	木头	雕刻	,

起初，他以木刻为生。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən][aɪ'tɪnərənt] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][led]

but	most	of	all	after	the	chance	meeting	with	an	itinerant	portrait	painter	led
但	最多	的	全部	后	这	机会	会议	和	一个	流动	肖像	画家	引领

[hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːt] .

him	to	take	up	art	.
他	到	拿	向上	艺术	.

但最重要的是，一次偶然的机会，他遇到了一位四处游历的肖像画家，这促使他走上了艺术之路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - [ðæt] [hɪz; ɪz]['merɪts][wɜː(r); wə(r)]

It	was	not	until	he	came	to	New	York	in	1825	that	his	merits	were
它	曾是	不是	直到	他	来了	到	新的	约克	在	-	那	他的	优点	是

['rekəg'naɪzd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [siːst] .

recognized	and	his	difficulties	ceased	.
认可	和	他的	困难	停止	.

直到 1825 年他来到纽约，他的才华才得到认可，他的困难也随之结束。

[sʌm; səm] [smɔːl] ['kænvəsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ig'zibitid] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [bɔːt] ,

Some	small	canvases	that	he	exhibited	were	quickly	bought	,
一些	小的	画布	那	他	展出	是	迅速地	买	,

他展出的一些小幅油画很快就被买走了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

and	from	this	time	until	his	death	his	popularity	steadily	increased	.
和	从	这	时间	直到	他的	死亡	他的	人气	稳步	增加	.

从那时起直到他去世，他的声望稳步上升。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [koʊlz] [wɜːk] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] ,

The	quality	of	Cole's	work	owes	much	to	his	own	character	,
这	质量	的	科尔的	工作	欠款	很多	到	他的	自己的	特点	,

科尔作品的质量很大程度上归功于他自身的品格。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] .

and	perhaps	also	to	his	early	English	bringing	up	.
和	也许	还	到	他的	早期的	英语	带来	向上	.

或许也与他早年在英国的成长经历有关。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəlɪst]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] .

He	was	an	idealist	rather	than	a	realist	.
他	曾是	一个	理想主义者	相当	比	一个	现实主义者	.

他是个理想主义者，而不是现实主义者。

[hiː; hi] [kɛəd] [les] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ə'raʊnd][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]

He	cared	less	to	reproduce	the	beauties	of	the	nature	around	him	than	to
他	关心	较少的	到	复制	这	美女	的	这	自然	大约	他	比	到

[ə'weɪkən] [haɪ] ,

awaken	high	,
觉醒	高的	,

他与其说是热衷于再现周围自然的美景，不如说是更在意让自己神魂颠倒。

['mɒrəl] [θɔ:ts] .
moral **thoughts** **.**
道德 想法 .

道德思考。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
It **was** **not** **for** **the** **pleasure** **of** **the** **eye** **,**
它 曾是 不是 为了 这 乐趣 的 这 眼睛 ,

这并非为了取悦眼睛，

[bʌt; bət][tu:; tə] [sə'dʒest] ['prɒfɪtəb(ə)l] [mj'u:sɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
but **to** **suggest** **profitable** **musings** **on** **the** **grandeur** **and** **decline** **of** **nations** **,**
但 到 建议 有利可图 沉思 在 这 宏伟 和 衰退 的 国家 ,
[ðə; ði] ['trænsɪtərɪnəs] [ɒv; əv][laɪf] ,
the **transitoriness** **of** **life** **,**
这 短暂性 的 生活 ,

但要提出一些有益的思考，例如国家的兴衰、生命的短暂，

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:]['ɑ:ftə(r)] [deθ] , [ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] “ [kɔ:s] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ,
the **rewards** **of** **virtue** **after** **death** **,** **that** **he** **painted** **the** **“** **Course** **of** **Empire** **,**
这 奖励 的 美德 后 死亡 , 那 他 绘 这 “ 课程 的 帝国 ,

他描绘了死后美德的回报，他创作了《帝国的历程》

” [ðə; ði] “ ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
” **the** **“** **Voyage** **of** **Life** **,** **”** **and** **the** **rest** **.**
” 这 “ 航程 的 生活 , ” 和 这 休息 .

《人生之旅》等等。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [skuːl] ,
He **was** **the** **founder** **of** **a** **romantic** **school** **,**
他 曾是 这 创始人 的 一个 浪漫的 学校 ,

他是浪漫主义流派的创始人，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] ['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
which **may** **be** **traced** **even** **down** **to** **the** **present** **day** **.**
哪个 可能 是 追踪 甚至 向下 到 这 展示 天 .

甚至可以追溯到今天。

[ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['ɑ:tɪsts] [dɪd] [nɒt] [ɪn'di:d] [peɪnt] ['æligəri] ;
The **succeeding** **artists** **did** **not** **indeed** **paint** **allegories** **;**
这 成功 艺术家 做过 不是 的确 画 寓言 ;

后来的艺术家们实际上并没有创作寓言画；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][meɪn] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɔ:(r)] ['bju:ti]
but **they** **put** **the** **main** **interest** **of** **their** **pictures** **in** **the** **strangeness** **or** **beauty**
但 他们 放 这 主要的 兴趣 的 他们的 图片 在 这 奇怪 或者 美丽
[ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
of **their** **subject** **,**
的 他们的 主题 ,

但他们将照片的主要吸引力放在了拍摄对象的奇异之处或美丽之处上。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['rendərɪŋ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [si:nz] [wɪð] ['pɜ:sən(ə)l] ['fi:lɪŋ] .
rather **than** **in** **rendering** **ordinary** **scenes** **with** **personal** **feeling** **.**
相当 比 在 渲染 普通的 场景 和 个人的 感觉 .

而不是用个人情感来描绘普通的场景。

[tʃɜ:tʃ] , ['peɪntə(r)] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['si:nəri]
CHURCH **,** **PAINTER** **OF** **NOBLE** **SCENERY**
教会 , 画家 的 高贵 风景

教堂，高贵风景的画家

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt]
Metropolitan **Museum** **of** **Art**
大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

[ðə; ði] [siː] , [baɪ][ef] . [iː] . [tʃɜːtʃ]
THE **ÆGEAN** **SEA** **,** **BY** **F** **.** **E** **.** **CHURCH**
这 爱琴海 海 , 经过 F . E . 教会

爱琴海，费·丘奇

[ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɑːloʊərz] [wɒz; wəz][ef] . [iː] . [tʃɜːtʃ] ,
The **best** **known** **of** **these** **followers** **was** **F** **.** **E** **.** **Church** **,**
这 最好的 已知 的 这些 追随者 曾是 F . E . 教会 ,

这些追随者中最著名的是FE教会。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [kəʊl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['pjuːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
who **was** **a** **pupil** **of** **Cole** **—** **and** **the** **only** **pupil** **that** **he** **could**
WHO 曾是 一个 瞳孔 的 油菜 — 和 这 仅有的 瞳孔 那 他 可以
['prɒpəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ;
properly **be** **said** **to** **have** **had** **;**
适当地 是 说 到 有 有 ;

他是科尔的学生——也是科尔唯一真正意义上的学生；

[fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
for **Church** **lived** **and** **studied** **in** **his** **house** **for** **years** **.**
为了 教会 居住地 和 研究 在 他的 房子 为了 年 .

因为丘奇多年来一直住在他的房子里，并在那里学习。

[waɪl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
While **he** **showed** **no** **desire** **to** **imitate** **the** **mystic** **subjects** **of** **his** **master** **,**
尽管 他 显示 不 欲望 到 模拟 这 神秘 主题 的 他的 掌握 ,

虽然他丝毫没有表现出模仿其师神秘学主题的意愿，

[tʃɜːtʃ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [wɜːld] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Church **cared** **little** **for** **the** **common** **world** **immediately** **around** **him** **.**
教会 关心 小的 为了 这 常见的 世界 立即地 大约 他 .

丘奇对周围的普通世界漠不关心。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['nəublə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði]['nəublə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
He **seems** **to** **have** **thought** **that** **the** **nobler** **the** **subject** **the** **nobler** **the** **picture**
他 似乎 到 有 想法 那 这 更高贵 这 主题 这 更高贵 这 图片
,
,
,

他似乎认为题材越高尚，画作就越高尚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rænsæk] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] , [streɪndʒ] , [ɔː(r)] [ɪm'presɪv]
and **he** **ransacked** **the** **whole** **earth** **for** **its** **beautiful** **,** **strange** **,** **or** **impressive**
和 他 洗劫一空 这 所有的 地球 为了 它是 美丽的 , 奇怪的 , 或者 感人的
[siːnz] .
scenes **.**
场景 .

他走遍世界各地，寻找美丽、奇特或令人印象深刻的景色。

[ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] , [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði]
The **luxurious** **vegetation** **of** **the** **tropics** **,** **the** **isles** **of** **the** **Ægean** **Sea** **,** **the**
这 豪华 植被 的 这 热带 , 这 岛屿 的 这 爱琴海 海 , 这
['pɑːθənən] ,
Parthenon **,**
帕特农神庙 ,

热带地区茂盛的植被、爱琴海的岛屿、帕特农神庙

['aɪsˌbɜːgz] , [vɒlk'eɪnəʊz] , — [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [set] [ɒf] [baɪ] ['sʌnset] , [klaʊdz] ,

icebergs	,	volcanos	,	—	he	painted	them	all	,	set	off	by	sunset	,	clouds	,
冰山	,	火山	,	—	他	绘	他们	全部	,	放	离开	经过	日落	,	云	,

['θəndərˌstɔːrmz] , ['reɪnbəʊz] ,

thunderstorms	,	rainbows	,
雷暴	,	彩虹	,

冰山、火山——他全都画了出来，以日落、云朵、雷暴、彩虹为背景，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [wʊd] [ɪn'hɑːns] [ðeə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] [wel] .

or	whatever	else	would	enhance	their	beauty	,	and	he	painted	them	well	.
或者	任何	别的	会	提高	他们的	美丽	,	和	他	绘	他们	出色地	.

或者其他任何能增添它们美感的东西，他都画得很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['ɑːtɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] ; [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][kəʊl] ,

He	was	the	best	artist	of	his	school	;	much	better	than	Cole	,
他	曾是	这	最好的	艺术家	的	他的	学校	;	很多	更好的	比	油菜	,

他是他学校里最优秀的艺术家，比科尔强得多。

[huːz] ['keəf(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv]['riːəl] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [wel] [dʌn] , [bʌt; bət] [huːz]

whose	careful	studies	of	real	scenes	are	often	well	done	,	but	whose
谁	小心	研究	的	真实的	场景	是	经常	出色地	完毕	,	但	谁

['wɜːkmənʃɪp] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ræpɪdli] [wen] ,

workmanship	degenerated	rapidly	when	,
做工	退化的	快速	什么时候	,

他对真实场景的细致研究往往做得很好，但他的作品质量却在以下情况下迅速下降：

['liːvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

leaving	nature	,	he	entered	into	the	realm	of	pure	imagination	.
离开	自然	,	他	进入	进入	这	领域	的	纯的	想像力	.

离开自然，他进入了纯粹想象的领域。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [men] [huː] [tʊk] [tʃɜːrtʃɪz] ['vjuːpɔɪnt] [ænd; ənd] [sɔːt] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

The	succeeding	men	who	took	Church's	viewpoint	and	sought	subjects	for	their
这	成功	男人	WHO	采取	教会的	观点	和	寻求	主题	为了	他们的

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] [ɔː(r)]['mædʒəsti][hæd; həd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪmpʌls] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]

exceptional	beauty	or	majesty	had	an	additional	impulse	given	to	their
非凡的	美丽	或者	威严	有	一个	额外的	冲动	给定	到	他们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

imagination	by	the	discovery	of	such	subjects	in	their	own	country	.
想像力	经过	这	发现	的	这样的	主题	在	他们的	自己的	国家	.

后来的画家们秉承了丘奇的观点，寻找具有非凡美感或雄伟气势的题材，他们在自己的国家发现了这样的题材，这进一步激发了他们的想象力。

[tʃɜːtʃ] ['peɪntɪd] [nəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ;

Church	painted	no	important	picture	of	his	own	land	;
教会	绘	不	重要的	图片	的	他的	自己的	土地	;

丘奇并没有描绘出他自己的祖国的重要图景；

[bʌt; bət] [wen] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːtiz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [greɪt] [west] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	when	exploring	parties	began	to	enter	the	great	West	they	were
但	什么时候	探索	各方	开始	到	进入	这	伟大的	西方	他们	是

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ɑːtɪsts] ['iːgə(r)][tuː; tə][set] [daʊn] ['mɑrvlz] [nəʊ] [les] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

accompanied	by	artists	eager	to	set	down	marvels	no	less	striking	than	those	of
伴随	经过	艺术家	渴望的	到	放	向下	奇迹	不	较少的	引人注目	比	那些	的

[ðə; ði]['trɒpɪks][ɔː(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

the	tropics	or	of	Europe	.
这	热带	或者	的	欧洲	.

但当探险队开始进入广袤的西部时，他们身边也跟着许多艺术家，他们渴望记录下那些与热带或欧洲的奇观一样引人注目的景象。

['ælbət] ['bɪrˌstæd]
ALBERT **BIERSTADT**
阿尔伯特 比尔施塔特

阿尔伯特·比尔施塔特

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt]
Metropolitan **Museum** **of** **Art**
大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [baɪ] ['ælbət] ['bɪrˌstæd]
THE **ROCKY** **MOUNTAINS** **,** **BY** **ALBERT** **BIERSTADT**
这 岩石 山脉 , 经过 阿尔伯特 比尔施塔特

落基山脉，作者：阿尔伯特·比尔施塔特

['ælbət] ['bɪrˌstæd]
ALBERT **BIERSTADT**
阿尔伯特 比尔施塔特

阿尔伯特·比尔施塔特

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [wɒz; wəz] ['ælbət] ['bɪrˌstæd] ,
The **foremost** **of** **these** **artists** **was** **Albert** **Bierstadt** **,**
这 首先 的 这些 艺术家 曾是 阿尔伯特 比尔施塔特 ,

这些艺术家中最杰出的是阿尔伯特·比尔施塔特。

[huː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪts][fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz]
who **gave** **to** **the** **public** **its** **first** **impressions** **of** **the** **vastness** **of** **the** **Rockies**
WHO 给予 到 这 民众 它是第一的 印象 的 这 广袤无垠 的 这 落基山脉
[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][streɪndʒ] ['fɔːnə] ,
and **all** **their** **strange** **fauna** **,**
和 全部 他们的 奇怪的 动物 ,

是他让公众第一次见识到了落基山脉的辽阔和那里奇特的动植物群。

[ðə; ði]['bʌfələʊ] , [ðə; ði][bɪg] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .
the **buffalo** **,** **the** **big** **trees** **,** **and** **the** **rest** **.**
这 水牛 , 这 大的 树木 , 和 这 休息 .

水牛、大树以及其他一切。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [bəuθ]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ʌn'edʒukeɪtɪd] ,
The **public** **,** **both** **educated** **and** **uneducated** **,**
这 民众 , 两个都 受过教育 和 未受过教育 ,

公众，无论受过教育与否，

[ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [njuː] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
enjoyed **and** **admired** **the** **pictures** **which** **offered** **it** **a** **new** **impression** **of** **the**
享受 和 钦佩 这 图片 哪个 提供 它 一个 新的 印象 的 这
['grændʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['flætəd] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ʌn'kuːθ] [bʌt; bət]['riːəl] [praɪd]
grandeur **of** **its** **country** **and** **flattered** **the** **somewhat** **uncouth** **but** **real** **pride**
宏伟 的 它是 国家 和 受宠若惊 这 有些 粗野 但 真实的 自豪
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
of **the** **time** **.**
的 这 时间 .

他们欣赏这些画作，这些画作让他们对自己国家的宏伟壮丽有了新的印象，也满足了当时人们那种略显粗鲁但却真实的自豪感。

['ʌðə(r)] [men] [bɪ'saɪdz] ['bɪrˌstæd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , — [wɪtrɛdʒ] ,
Other **men** **besides** **Bierstadt** **accompanied** **the** **explorers** **of** **the** **West** **,** **—** **Whittredge** **,**
其他 男人 除了 比尔施塔特 伴随 这 探险家 的 这 西方 , — 惠特里奇 ,
['waɪənt] , ['sæmjʊəl]['kəʊlmən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Wyant **,** **Samuel** **Colman** **,** **and** **others** **,**
怀恩特 , 塞缪尔 科尔曼 , 和 其他的 ,

除了比尔施塔特之外，还有其他人陪伴西部探险家——惠特里奇、怀恩特、塞缪尔·科尔曼等人。

— [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒkiz] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'zɜːtɪd]

—	but	though	they	painted	the	plains	and	the	Rockies	they	soon	deserted
—	但	尽管	他们	绘	这	平原	和	这	落基山脉	他们	很快	荒凉的

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .

them	for	other	subjects	.
他们	为了	其他	主题	.

——尽管他们描绘过平原和落基山脉，但很快就放弃了这些题材，转而描绘其他题材。

[wʌn] [mæn] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l]

One	man	,	however	,	now	a	veteran	of	his	profession	,	has	remained	faithful
一	男人	,	然而	,	现在	一个	老将	的	他的	职业	,	有	剩余	忠实

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [aɪ'diəl] .

to	his	early	ideals	.
到	他的	早期的	理想	.

然而，有一位如今已是业内资深人士的人，仍然忠于他早期的理想。

['tɒməs] ['mɒr(ə)n]

THOMAS	MORAN
托马斯	莫兰

托马斯·莫兰

[leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [baɪ] ['tɒməs] ['mɒr(ə)n]

LAKE	OF	THE	WOODS	,	BY	THOMAS	MORAN
湖	的	这	树林	,	经过	托马斯	莫兰

托马斯·莫兰著《伍兹湖》

['tɒməs] ['mɒr(ə)n]

THOMAS	MORAN
托马斯	莫兰

托马斯·莫兰

['tɒməs] ['mɒr(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [θriː] ['brʌðəz] , [ɔːl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ɑːt] ,

Thomas	Moran	,	who	was	one	of	three	brothers	,	all	distinguished	in	art	,
托马斯	莫兰	,	WHO	曾是	一	的	三	兄弟	,	全部	杰出的	在	艺术	,

托马斯·莫兰是三兄弟之一，他们三兄弟在艺术方面都很杰出。

[keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

came	with	them	to	this	country	from	England	in	1844	,	when	he	was
来了	和	他们	到	这	国家	从	英格兰	在	-	,	什么时候	他	曾是

['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

seven	years	old	.
七	年	老的	.

1844年，他七岁时随家人从英国来到这个国家。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ; [nɒt] [də'rektli] ,

He	continues	to	our	day	the	traditions	of	Church	;	not	directly	,
他	继续	到	我们的	天	这	传统	的	教会	;	不是	直接地	,

他将教会的传统延续至今；虽然并非直接延续，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [sɔːs] ,

for	his	training	came	from	an	entirely	different	source	,
为了	他的	训练	来了	从	一个	完全	不同的	来源	,

因为他的训练来源完全不同。

[bʌt; bət] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd]

but	by	his	natural	preference	for	Nature	in	her	more	striking	and
但	经过	他的	自然的	偏爱	为了	自然	在	她	更多的	引人注目	和

[ɪm'presɪv] [fɔːmz] .

impressive	forms	.
感人的	表格	.

但他天生就更喜欢大自然中那些引人注目、令人印象深刻的形态。

[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

A	trip	to	the	Yellowstone	as	early	as	1871	furnished	him	with	a	series	of
一个	旅行	到	这	黄石公园	作为	早期的	作为	-	提供	他	和	一个	系列	的

['sʌbdʒɪkts] [pɪ'kjuːliəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

subjects	peculiarly	his	own	;
主题	奇特地	他的	自己的	;

早在 1871 年，他的一次黄石之旅就为他提供了许多独具个人特色的创作主题；

[bʌt; bət] , [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑrvlz]

but	,	while	he	has	always	found	matter	for	his	brush	in	the	marvels
但	,	尽管	他	有	总是	成立	事情	为了	他的	刷子	在	这	奇迹

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

of	the	great	West	,
的	这	伟大的	西方	,

但是，尽管他总是能从西部奇观中找到绘画素材，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv] [greɪt]

he	has	added	to	them	many	of	the	most	beautiful	scenes	of	Great
他	有	额外	到	他们	许多	的	这	最多	美丽的	场景	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

他还为它们增添了许多英国最美丽的景色。

['swɪtsələnd] , ['venɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrient] ,

Switzerland	,	Venice	,	and	the	Orient	,
瑞士	,	威尼斯	,	和	这	东方	,

瑞士、威尼斯和东方

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][fə'sɪləti][ænd; ənd] ['brɪliəns] [ðæt] [meɪk] [hɪz; ɪz]['kænvəsɪz]

rendering	them	all	with	a	sure	facility	and	brilliance	that	make	his	canvases
渲染	他们	全部	和	一个	当然	设施	和	辉煌	那	制作	他的	画布

['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

recognizable	at	a	glance	.
可识别的	在	一个	瞥一眼	.

他以娴熟的技巧和精湛的技艺描绘了所有这些形象，使他的画作一眼就能被认出来。

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [ðiːz] [men] ,

In	contrast	to	these	men	,
在	对比	到	这些	男人	,

与这些人相比，

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['dɪgnəti][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] [baɪ] [tʃuːzɪŋ] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

who	sought	to	give	interest	and	dignity	to	their	work	by	choosing	imaginative
WHO	寻求	到	给	兴趣	和	尊严	到	他们的	工作	经过	选择	富有想象力的

[ɔː(r)][streɪndʒ] , [fɑː(r)] - [sɔːt] ['sʌbdʒɪkts] ,

or	strange	,	far	-	sought	subjects	,
或者	奇怪的	,	远的	-	寻求	主题	,

他们通过选择富有想象力或奇特、冷门的题材，力求使自己的作品更具趣味性和尊严。

[meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ðəʊz] [huːz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['neɪtɪv] ['lændskeɪp]

may	be	placed	those	whose	interest	was	rather	in	the	familiar	native	landscape
可能	是	放置	那些	谁	兴趣	曾是	相当	在	这	熟悉的	本国的	景观

[ðæt] [leɪ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

that	lay	about	them	,
那	躺	关于	他们	,

或许适合那些对周围熟悉的本土景观更感兴趣的人。

[huː] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['bjuːti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ɪk'spres]

who	found	in	it	beauty	sufficient	for	their	needs	if	only	they	could	fully	express
WHO	成立	在	它	美丽	充足的	为了	他们的	需求	如果	仅有的	他们	可以	完全	表达

[ðə; ðɪ] [ɪ'moʊʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] .

the	emotions	with	which	it	inspired	them	.
这	情绪	和	哪个	它	灵感	他们	.

他们认为这种美足以满足他们的需求，只要他们能够充分表达这种美所激发的情感。

[ðə; ðɪ] [tuː] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['rɪdʒɪdli] ['sepəreɪtɪd] .

The	two	schools	are	anything	but	rigidly	separated	.
这	二	学校	是	任何事物	但	严格地	分开	.

这两所学校之间并非完全隔绝。

[ðə; ðɪ][aɪ'dɪəlɪsts] [meɪd] ['keəf(ə)l] ['stʌdiz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riəlist, 'riː-] [ə'temptɪd]

The	idealists	made	careful	studies	from	nature	,	and	the	realists	attempted
这	理想主义者	制成	小心	研究	从	自然	,	和	这	现实主义者	尝试过

[ɪk'skɜːrʒən] ['ɪntuː] ['æləgəri] [ɔː(r)] ['siːnɪk] ['bjuːti] ;

excursions	into	allegory	or	scenic	beauty	;
短途旅行	进入	寓言	或者	风景优美	美丽	;

理想主义者仔细研究自然，而现实主义者则试图探索寓言或风景之美；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [mɑːkt] .

but	the	fundamental	difference	of	the	point	of	view	is	sufficiently	marked	.
但	这	基本的	不同之处	的	这	观点	的	看法	是	足够	标记	.

但这种观点上的根本差异是十分显著的。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['faʊndəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændskeɪp] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː]

The	two	founders	of	our	landscape	schools	are	typical	examples	of	the	two
这	二	创始人	的	我们的	景观	学校	是	典型的	示例	的	这	二

['tempərəmənt] .

temperaments	.
性情	.

我们景观设计学校的两位创始人正是这两种性格的典型代表。

['tɒməs] [kəʊl] , [bɔːn] [ə'brɔːd] , [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsentɪmen'tæləti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɒv; əv] [ðæt]

Thomas	Cole	,	born	abroad	,	with	much	of	the	sentimentality	of	Europe	of	that
托马斯	油菜	,	出生	国外	,	和	很多	的	这	感伤	的	欧洲	的	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

托马斯·科尔，出生于国外，带有当时欧洲的许多感伤情怀。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['driːmə(r)] , ['sensətɪv] , [ʃaɪ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪzɪnz] .

was	a	dreamer	,	sensitive	,	shy	,	living	in	his	visions	.
曾是	一个	梦想家	,	敏感的	,	害羞的	,	活的	在	他的	愿景	.

他是个爱做梦的人，敏感、害羞，活在自己的幻想世界里。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dʊ'rændz] [ɑːt]

THE	TRUTH	AND	FEELING	OF	DURAND'S	ART
这	真相	和	感觉	的	杜兰德的	艺术

杜兰艺术的真谛与情感

['æʃə] [biː] . [dʊ'rænd]

ASHER	B	.	DURAND
阿舍尔	B	.	杜兰德

阿舍尔·B·杜兰德

['æʃə] [biː] . [dʊ'rænd] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['stɜːdi] ['hjuːgənəʊ] [stɒk] ,

Asher	B	.	Durand	,	on	the	contrary	,	was	of	sturdy	Huguenot	stock	,
阿舍尔	B	.	杜兰德	,	在	这	相反	,	曾是	的	结实的	胡格诺派	库存	,

相反，阿舍尔·B·杜兰德则出身于坚韧的胡格诺派教徒家庭。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][lænd][ɒn] ['ɒrɪndʒ]

one	of	the	many	children	of	a	farmer	who	cultivated	his	land	on	Orange
一	的	这	许多	孩子们	的	一个	农民	WHO	栽培	他的	土地	在	橙子

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

他是橙山上一位农民的众多孩子之一，这位农民在他的土地上耕作。

[bʌt; bət] [huːz] [ˌɪndʒə'njuːəti] [meɪd] [hɪm]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] , ['sɪlvəsmɪθ] , [ænd; ənd] [skɪld]

but	whose	ingenuity	made	him	also	a	watchmaker	,	silversmith	,	and	skilled
但	谁	独创性	制成	他	还	一个	钟表匠	,	银匠	,	和	熟练

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]['dʒen(ə)rəli] .

mechanic	generally	.
机械	一般来说	.

但他的聪明才智也使他成为了一名钟表匠、银匠和技艺精湛的机械师。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['bɔɪɪʃ] ['efəts] [æt; ət] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [ðæt]

His	son	,	after	some	boyish	efforts	at	engraving	,	was	apprenticed	to	that
他的	儿子	,	后	一些	男孩气	努力	在	雕刻	,	曾是	学徒	到	那

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

他的儿子在年少时尝试过一些雕刻技艺后，便拜师学艺，学习这门手艺。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][best][ɪn'greɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bəuθ] ['prɒspərəs]

and	rapidly	became	by	far	the	best	engraver	in	the	country	,	both	prosperous
和	快速	成为	经过	远的	这	最好的	雕刻师	在	这	国家	,	两个都	繁荣

[ænd; ənd] ['skɪlfl] .

and	skilful	.
和	熟练	.

他迅速成为全国最优秀的雕刻师，既富有又技艺精湛。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] [ɪz][ðə; ði] “ [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

His	masterpiece	is	the	“	Declaration	of	Independence	,
他的	杰作	是	这	“	宣言	的	独立	,

他的代表作是《独立宣言》。

” [wɪtʃ] [həʊldz][ɪts] [əʊn] [tə'deɪ] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] ['kredɪtəbl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

”	which	holds	its	own	today	as	a	most	creditable	production	.
”	哪个	持有	它是	自己的	今天	作为	一个	最多	可信赖的	生产	.

即使在今天，它仍然是一部非常值得称道的作品。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] [wen] [kəʊl] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

He	was	still	an	engraver	when	Cole	came	to	New	York	,
他	曾是	仍然	一个	雕刻师	什么时候	油菜	来了	到	新的	约克	,

科尔来到纽约时，他仍然是一名雕刻师。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

and	was	one	of	the	first	to	encourage	him	and	buy	his	pictures	.
和	曾是	一	的	这	第一的	到	鼓励	他	和	买	他的	图片	.

他是最早鼓励他并购买他画作的人之一。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][dʊ'rænd] , [ðəʊ] [æn; ən]['əʊldə][mæn][baɪ][sʌm; səm][faɪv] [j'iəz] [ðæn; ðən][kəʊl] ,

At	this	time	Durand	,	though	an	older	man	by	some	five	years	than	Cole	,
在	这	时间	杜兰德	,	尽管	一个	老	男人	经过	一些	五	年	比	油菜	,

此时，杜兰德虽然比科尔年长五岁左右，

[hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][peɪnt] .

had	not	yet	begun	to	paint	.
有	不是	然而	开始	到	画	.

尚未开始作画。

[wen] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - ,

When	he	did	some	ten	years	later	,	in	1835	,
什么时候	他	做过	一些	十	年	之后	,	在	-	,

十年后，也就是1835年，他做了这件事。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːtreɪt] [hedz] ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['delɪkət] ['drɑːftsmənʃɪp]

his	first	productions	were	portrait	heads	admirable	in	their	delicate	draftsmanship
他的	第一的	作品	是	肖像	头部	令人钦佩的	在	他们的	精美的	制图

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] ,

and	sure	,
和	当然	,

他的早期作品是肖像头像，其精细的素描技巧令人赞叹，而且确实如此。

[faɪn] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ə'bændənd] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lændskeɪp] ,

fine	characterization	;	but	he	soon	abandoned	these	for	landscape	,
美好的	特征描述	;	但	他	很快	弃	这些	为了	景观	,

人物刻画细腻；但他很快便放弃了人物刻画，转而创作风景画。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	for	the	latter	part	of	his	long	life	devoted	himself	entirely	to	it	.
和	为了	这	后者	部分	的	他的	长的	生活	奉献	他自己	完全	到	它	.

在他漫长生命的后半段，他全身心地投入到这项工作中。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [baɪ] ['æʃə] [biː] . [dʊ'rænd]

IN	THE	WOODS	,	BY	ASHER	B	.	DURAND
在	这	树林	,	经过	阿舍尔	B	.	杜兰德

阿舍尔·B·杜兰德著《林中》

[dʊ'rændz] ['lændskeɪps] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] , [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)][ɪn]

Durand's	landscapes	,	like	his	portraits	,	showed	his	training	as	an	engraver	in
杜兰德的	风景	,	喜欢	他的	肖像	,	显示	他的	训练	作为	一个	雕刻师	在

[ðeə(r)] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['drɔːɪŋ] .

their	accurate	and	minute	drawing	.
他们的	准确的	和	分钟	绘画	.

杜兰的风景画，就像他的肖像画一样，从其精确细致的描绘中可以看出他作为版画家的训练。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Contrary	to	the	general	practice	of	the	time	,
相反	到	这	一般的	实践	的	这	时间	,

与当时的普遍做法相反，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['kænvəsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

he	painted	many	of	his	large	canvases	out	of	doors	in	face	of	nature	.
他	绘	许多	的	他的	大的	画布	出去	的	门	在	脸	的	自然	.

他经常在户外，面对大自然，创作他的许多大幅油画。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] ,

His	love	for	nature	,	combined	with	his	training	as	an	engraver	,
他的	爱	为了	自然	,	合并	和	他的	训练	作为	一个	雕刻师	,

他对自然的热爱，加上他作为雕刻师的训练，

['prɒbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəb(ə)l] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [fʊl] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['deɪlaɪt]

probably	accounts	for	his	almost	invariable	choice	of	full	midsummer	daylight
大概	账户	为了	他的	几乎	不变的	选择	的	满的	盛夏	日光

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,

for	his	pictures	,
为了	他的	图片	,

这或许可以解释为什么他几乎总是选择盛夏的阳光来拍摄照片。

[wen] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['fʊlɪst] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz][kʊd; kəd][biː; bi][maɪ'njuːtli] [siːn]

when	vegetation	was	at	its	fullest	and	all	its	details	could	be	minutely	seen
什么时候	植被	曾是	在	它是	最	和	全部	它是	细节	可以	是	精确到分钟	已见

.

:

.

那时植被最为茂盛，所有细节都清晰可见。

[jet] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]['diːteɪl] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [luːz] ['juːnəti] ,

Yet	,	for	all	his	love	of	detail	,	he	does	not	lose	unity	,
然而	,	为了	全部	他的	爱	的	细节	,	他	做	不是	失去	统一	,

然而，尽管他非常注重细节，却并没有失去整体的统一性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [spft] , [wɔːm] [heɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

and	the	color	is	true	to	the	soft	,	warm	haze	of	summer	,
和	这	颜色	是	真的	到	这	柔软的	,	温暖的	阴霾	的	夏天	,

颜色与夏季柔和温暖的薄雾非常吻合。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kiːp] [ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .

and	the	shadows	keep	their	local	atmosphere	.
和	这	阴影	保持	他们的	当地的	气氛	.

阴影保留了其独特的氛围。

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt]

Metropolitan	Museum	of	Art
大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]

A	GLIMPSE	OF	THE	SEA	,	BY	A	.	H	.	WYANT
一个	一瞥	的	这	海	,	经过	一个	.	H	.	怀恩特

阿·怀恩特著《大海的一瞥》

[ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [skuːl]

THE	HUDSON	RIVER	SCHOOL
这	哈德逊	河	学校

哈德逊河学校

[dʊ'rændz] ['lændskeɪps] [wɜː(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] ,

Durand's	landscapes	were	popular	,
杜兰德的	风景	是	受欢迎的	,

杜兰的风景画很受欢迎。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [ə'baʊt] [hɪm][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['pentər] ['triːtɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	there	grew	up	about	him	a	school	of	painters	treating	nature	much	as
和	那里	生长	向上	关于	他	一个	学校	的	画家	治疗	自然	很多	作为

[hiː; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

在他周围逐渐形成了一个画家流派，他们对待自然的方式与他非常相似。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪk'skɜːrʒən] ,

They	loved	the	country	that	they	visited	in	their	summer	excursions	,
他们	喜爱	这	国家	那	他们	到访	在	他们的	夏天	短途旅行	,

他们很喜欢暑期旅行中游览的那个国家。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [leɪk] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['hʌdsən] ,

and	like	him	they	painted	Lake	George	,	the	White	Mountains	,	the	Hudson	,
和	喜欢	他	他们	绘	湖	乔治	,	这	白色的	山脉	,	这	哈德逊	,

他们也像他一样，描绘了乔治湖、白山和哈德逊河。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [skuːl] .

and	so	there	grew	up	what	has	been	called	the	Hudson	River	School	.
和	所以	那里	生长	向上	什么	有	到过	称为	这	哈德逊	河	学校	.

于是，就此发展成为所谓的哈德逊河学派。

[dʊ'rænd][wɒz; wəz][əʊld] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

Durand	was	old	when	he	began	painting	,	and	his	followers	were	of
杜兰德	曾是	老的	什么时候	他	开始	绘画	,	和	他的	追随者	是	的

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

a	younger	generation	.
一个	年轻	一代	.

杜兰开始作画时年纪已经很大了，而他的追随者都是比较年轻的一代。

['kɛnsɛt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Kensett	was	probably	the	best	of	them	.
肯塞特	曾是	大概	这	最好的	的	他们	.

肯塞特可能是他们当中最好的。

[hiː; hi] [wɜːkt] [les] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][dʊ'rænd] ; [hɪz; ɪz]['diːteɪl][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv]

He	worked	less	from	nature	than	Durand	;	his	detail	has	none	of
他	工作	较少的	从	自然	比	杜兰德	;	他的	细节	有	没有任何	的

[dʊ'rændz] ['træŋkwɪl] ['θʌrənəs] ,

Durand's	tranquil	thoroughness	,
杜兰德的	宁静	彻底性	,

他的创作灵感不如杜兰那样源于自然；他作品中的细节处理也缺乏杜兰那种沉稳细致的风格。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [baɪ][ə; eɪ]['fæsaɪl][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]

and	his	shadows	are	apt	to	be	rendered	by	a	facile	generalization
和	他的	阴影	是	易于	到	是	渲染	经过	一个	容易的	概括

[ɒv; əv] [braʊn] .

of	brown	.
的	棕色的	.

他的影子往往可以用棕色这种简单的概括来描绘。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊldə]['mɑːstə(r)][ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl]

However	,	he	made	a	decided	advance	over	the	older	master	in	representing	all
然而	,	他	制成	一个	决定	进步	超过	这	老	掌握	在	代表	全部

['æspekts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

aspects	of	nature	,
方面	的	自然	,

然而，他在表现自然界的各个方面都比这位老大师有了明显的进步。

[ɔːl] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv] [deɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] ['sʌnsets] .

all	seasons	and	all	times	of	day	,	with	a	special	leaning	toward	sunsets	.
全部	季节	和	全部	时代	的	天	,	和	一个	特别的	倾斜	朝向	日落	.

四季皆宜，一天中的任何时间都适合，尤其偏爱日落时分。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]

A	.	H	.	WYANT
一个	.	H	.	怀恩特

啊，怀恩特

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ðeə(r)][ɪz] [speɪs] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [nems] [æt; ət]

Of	the	others	of	the	school	there	is	space	to	recall	only	a	few	names	at
的	这	其他的	的	这	学校	那里	是	空间	到	记起	仅有的	一个	很少	姓名	在

['rændəm] ,

random	,
随机的	,

学校里其他人的名字，我只能随机回忆起几个。

— [wɪtrɛdʒ] , [ˌmækən'ti:] , ['brɪstl] , ['sændfərd][ɑ:(r)] . ['gifəd] , ['krɑ:psi] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

— **Whittredge** **,** **McEntee** **,** **Bristol** **,** **Sandford** **R** **.** **Gifford** **,** **Cropsey** **,** **and** **the** **rest** **.**

— 惠特里奇 , 麦肯蒂 , 布里斯托尔 , 桑福德 拉 . 吉福德 , 克罗普西 , 和 这 休息 .

—惠特里奇、麦肯蒂、布里斯托尔、桑福德·R·吉福德、克罗普西，以及其他所有人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli][sɪn'sɪə(r)] , [hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] ['pentər] , [ænd; ənd] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] , ['wɜ:ði] [men] ['pɜ:sənəli] .

They **were** **mostly** **sincere** **,** **hard** **-** **working** **painters** **,** **and** **very** **charming** **,** **worthy** **men** **personally** **.**

他们 是 大多 真诚 , 难的 - 在职的 画家 , 和 非常 迷人 , 值得 男人 亲自 .

他们大多是真诚、勤奋的画家，而且个人品格高尚、魅力十足。

[ðeɪ] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][əʊld] [nju:] [jɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - - ['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ɑ:'tɪstɪk] [gru:p] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

They **won** **for** **themselves** **a** **social** **position** **in** **the** **old** **New** **York** **of** **the** **'** **60's** **and** **'** **70's** **greater** **and** **more** **important** **than** **any** **other** **artistic** **group** **has** **enjoyed** **in** **this** **country** **.**

他们 韩元 为了 他们自己 一个 社会的 位置 在 这 老的 新的 约克 的 这 - - 和 - - 更大的 和 更多的 重要的 比 任何 其他 艺术 团体 有 享受 在 这 国家 .

在 20 世纪 60 年代和 70 年代的纽约，他们为自己赢得了比美国任何其他艺术团体都更大、更重要的社会地位。

[ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][əd'maɪəd][ænd; ənd] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['hænsəm] [praisiz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒspərəs] .

Their **paintings** **were** **also** **admired** **and** **bought** **for** **handsome** **prices** **,** **and** **as** **a** **whole** **they** **were** **prosperous** **.**

他们的 绘画 是 还 钦佩 和 买 为了 英俊的 价格 , 和 作为 一个 所有的 他们 是 繁荣 .

他们的画作也备受赞赏，并以高价售出，他们整体上都很富裕。

[taɪm] [hæz; həz] [delt] ['rɑ:ðə(r)] ['hɑ:dli] [wɪð] [ðeə(r)] [feɪm] .

Time **has** **dealt** **rather** **hardly** **with** **their** **fame** **.**

时间 有 已处理 相当 几乎 和 他们的 名声 .

时间并没有轻易磨灭他们的名声。

[ðəʊ] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:z] [nems] [hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] ['saɪtɪd][left] [wɜ:ks] [ðæt] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

Though **all** **of** **the** **men** **whose** **names** **have** **just** **been** **cited** **left** **works** **that** **may** **still** **be** **seen** **with** **pleasure** **,**

尽管 全部 的 这 男人 谁 姓名 有 只是 到过 引用 左边 作品 那 可能 仍然 是 已见 和 乐趣 ,

尽管刚才提到的所有男性都留下了作品，这些作品至今仍能令人愉悦地欣赏，

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] , [lə'bɔ:riəs] , [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .

yet **as** **a** **rule** **the** **pictures** **of** **the** **school** **were** **thin** **,** **laborious** **,** **and** **timid** **.**

然而 作为 一个 规则 这 图片 的 这 学校 是 薄的 , 费力的 , 和 胆小 .

然而，总的来说，学校的照片都很单薄、费力、畏缩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪtʃ] , [strɒŋ] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪgmənt] , [nəʊ] ['dekərətɪv] ['kwɒləti][tu:; tə] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

There **was** **no** **rich** **,** **strong** **handling** **of** **the** **pigment** **,** **no** **decorative** **quality** **to** **the** **composition** **,**

那里 曾是 不 富有的 , 强的 处理 的 这 颜料 , 不 装饰性的 质量 到 这 作品 ,

颜料的处理不够丰富浓烈，作品缺乏装饰性。

[nəʊ] ['mæsɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][nəʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

no	massing	of	light	and	shade	,	and	no	revelation	of	individual
不	群体	的	光	和	阴影	,	和	不	启示	的	个人

['temprəmənt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

temperament	and	emotion	.
气质	和	情感	.

没有光影的堆砌，也没有个人气质和情感的展现。

['waɪənt] , ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] ['ɪnɪs]

WYANT	,	MARTIN	,	AND	INNESS
怀恩特	,	马丁	,	和	内斯

怀恩特、马丁和因尼斯

[əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [meɪd] ;

Approaches	to	these	qualities	were	occasionally	made	;
方法	到	这些	品质	是	偶尔	制成	;

人们偶尔会尝试培养这些品质；

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðə; ðiˈ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiˈ][men] [huː]

but	to	find	them	the	general	rule	we	must	go	to	the	men	who
但	到	寻找	他们	这	一般的	规则	我们	必须	去	到	这	男人	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'siːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiˈ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [skuːl] ,

are	now	conceded	to	be	the	culminating	masters	of	the	school	,
是	现在	承认	到	是	这	高潮	大师	的	这	学校	,

但要找到普遍规律，我们必须去寻找那些公认的该学派的巅峰大师。

— ['waɪənt] , ['həʊmə(r)]['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] ['ɪnɪs] .

—	Wyant	,	Homer	Martin	,	and	Inness	.
—	怀恩特	,	荷马	马丁	,	和	因尼斯	.

—怀恩特、霍默·马丁和伊内斯。

['həʊmə(r)][diː] . ['mɑːtɪn]

HOMER	D	.	MARTIN
荷马	D	.	马丁

霍默·D·马丁

[ɒv; əv] [ðiːz] ['waɪənt][həʊldz][kləʊsɪst][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [skuːl] .

Of	these	Wyant	holds	closest	to	the	traditions	of	the	school	.
的	这些	怀恩特	持有	最接近	到	这	传统	的	这	学校	.

其中，怀恩特最能体现学校的传统。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sens] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kəmpl'ɛtɐ] ['mɑːstəri][ɒv; əv] ['teknɪk] ,

He	had	a	larger	sense	of	composition	,	a	completer	mastery	of	technic	,
他	有	一个	更大的	感觉	的	作品	,	一个	完成者	精通	的	技术	,

[ə; eɪ]['friːər] ['hændlɪŋ] ,

a	freer	handling	,
一个	更自由	处理	,

他拥有更宏大的构图意识、更全面的技术掌握和更自由的演奏风格。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪnə] ['drɑːftsmənʃɪp] .

and	a	finer	draftsmanship	.
和	一个	更精细	制图	.

以及更精细的绘图技巧。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [rɪ'faɪnmənt] [ðə; ðiˈ] [hiːpt] [ʌp] ['sʌmə(r)] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]

He	represented	with	infinite	refinement	the	heaped	up	summer	clouds	and	the
他	代表	和	无限	精炼	这	堆积如山	向上	夏天	云	和	这

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

他以无比精妙的笔触描绘了堆积的夏日云朵和光滑的地面，

['delɪkət] [triː] [trʌŋk] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪdspred] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] [siːn] ;
delicate **tree** **trunk** **beyond** **which** **the** **widespread** **landscape** **was** **seen** **;**
精美的 树 树干 超过 哪个 这 广泛 景观 曾是 已见 ;

纤细的树干后方是广阔的景色;

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **on** **the** **whole** **it** **was** **only** **a** **culmination** **of** **the** **qualities** **of** **the**
但 在 这 所有的 它 曾是 仅有的 一个 高潮 的 这 品质 的 这
[skuːl] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
school **and** **awoke** **no** **opposition** **.**
学校 和 醒来 不 反对 .

但总的来说，这只是学校各项素质的最终体现，并没有引起任何反对。

[wɪð] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['ɪnɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
With **Martin** **and** **Inness** **it** **was** **different** **.**
和 马丁 和 因尼斯 它 曾是 不同的 .

马丁和伊内斯的情况就不同了。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lændskeɪps] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ɪ'məʊʃ(ə)n]
They **succeeded** **in** **giving** **to** **their** **landscapes** **a** **deeper** **note** **of** **personal** **emotion**
他们 成功了 在 给予 到 他们的 风景 一个 更深 笔记 的 个人的 情感
[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
and **feeling** **than** **any** **of** **their** **predecessors** **.**
和 感觉 比 任何 的 他们的 前任 .

他们成功地赋予风景画以比任何前人都更深刻的个人情感和感受。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənt] .
Both **were** **men** **of** **exceptional** **spiritual** **and** **mental** **endowment** **.**
两个都 是 男人 的 非凡的 精神 和 精神的 捐赠基金 .

他们两人都拥有非凡的精神和智力天赋。

[ðeə(r)] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['mɒd(ə)l][ɪm'pəʊzd][baɪ][ðeə(r)]
Their **characters** **were** **formed** **not** **in** **a** **conventional** **model** **imposed** **by** **their**
他们的 人物 是 形成 不是 在 一个 传统的 模型 强加 经过 他们的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings **,**
周围环境 ,

他们的性格并非按照环境强加的传统模式形成。

[bʌt; bət][baɪ] [mʌtʃ] ['sɒlətri] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
but **by** **much** **solitary** **meditation** **.**
但 经过 很多 孤 冥想 .

但通过大量的独处冥想。

[bəuθ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [skuːl] ,
Both **had** **begun** **by** **painting** **in** **the** **general** **style** **of** **the** **Hudson** **River** **School** **,**
两个都 有 开始 经过 绘画 在 这 一般的 风格 的 这 哈德逊 河 学校 ,

两人最初都是以哈德逊河画派的风格进行绘画创作的。

[ænd; ənd][bəuθ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
and **both** **found** **the** **result** **unsatisfactory** **.**
和 两个都 成立 这 结果 不令人满意 .

两人都对结果不满意。

['mɑːrtɪnz] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃnz] [kən'sistid] ['lɑːdʒli] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Martin's **desertion** **of** **the** **old** **traditions** **consisted** **largely** **in** **a** **change** **of**
马丁的 逃兵 的 这 老的 传统 由……组成 很大程度上 在 一个 改变 的
['wɜːkmənʃɪp] .
workmanship **.**
做工 .

马丁对旧传统的背离主要体现在工艺的改变上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] , [smuːð] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['pɪgmənt]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Instead	of	the	thin	,	smooth	coating	of	pigment	general	at	the	time	,
反而	的	这	薄的	,	光滑的	涂层	的	颜料	一般的	在	这	时间	,

与当时普遍采用的薄而光滑的颜料涂层不同，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hiː; hi][juːst][ə; eɪ] [θɪk] [ɪm'pæstəʊ] ,

which	he	himself	had	practised	in	the	beginning	,	he	used	a	thick	impasto	,
哪个	他	他自己	有	已实践	在	这	开始	,	他	用过的	一个	厚的	厚涂	,

他自己起初也练习过这种方法，即使用厚重的颜料堆积技法。

[leɪd][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [brʌʃ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pælət] [naɪf] .

laid	on	with	a	heavily	loaded	brush	or	even	the	palette	knife	.
铺设	在	和	一个	重度	已加载	刷子	或者	甚至	这	调色板	刀	.

用蘸满颜料的画笔，甚至用调色刀涂抹。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [ɪn][ʌn'brəʊkən][təʊnz] ,

The	color	,	too	,	was	not	used	in	unbroken	tones	,
这	颜色	,	也	,	曾是	不是	用过的	在	未破	音调	,

而且，这种颜色也不是以单一色调使用的。

[bʌt; bət] [drɔːn] [ænd; ənd] ['blendɪd] [tə'geðə(r)][ɪn] [striːks] [ænd; ənd][spɒts] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['kwɪvə(r)] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] .

but	drawn	and	blended	together	in	streaks	and	spots	,	which	gave	it	quiver	and	vitality	.
但	绘制	和	混合	一起	在	连胜	和	地点	,	哪个	给予	它	颤动	和	活力	.

但它们被描绘并融合在一起，形成条纹和斑点，这赋予了它颤动和活力。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɔːlsəʊ] .

Apart	from	the	method	of	painting	,	the	manner	changed	also	.
除	从	这	方法	的	绘画	,	这	方式	已更改	还	.

除了绘画方法之外，风格也发生了变化。

['diːteɪl] , [səʊ][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['sɪmplɪfaɪd]

Detail	,	so	admired	by	the	public	of	the	day	,	was	more	and	more	simplified
细节	,	所以	钦佩	经过	这	民众	的	这	天	,	曾是	更多的	和	更多的	简化

.

:

.

当时深受公众喜爱的细节却变得越来越简化。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ][fjuː] [strɒŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːk] ,

The	composition	resolved	itself	into	a	few	strong	masses	of	light	and	dark	,
这	作品	已解决	本身	进入	一个	很少	强的	群众	的	光	和	黑暗的	,

画面最终呈现出几块鲜明的光影区域，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bæləns] [ænd; ənd]['sʌt(ə)l] [æz; əz]

the	relations	between	which	became	more	and	more	balanced	and	subtle	as
这	关系	之间	哪个	成为	更多的	和	更多的	均衡	和	微妙的	作为

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənts] [dɪsə'pɪəd] .

the	little	incidents	disappeared	.
这	小的	事件	消失	.

随着小事件的消失，它们之间的关系变得越来越平衡和微妙。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)]['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['njuːmərəs] ,

His	pictures	in	this	latter	manner	are	not	very	numerous	,
他的	图片	在	这	后者	方式	是	不是	非常	很多的	,

他这种风格的作品并不多。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][peɪnt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [muːd] ;

for	he	could	not	paint	when	he	was	not	in	the	mood	;
为了	他	可以	不是	画	什么时候	他	曾是	不是	在	这	情绪	;

因为他没有心情的时候就画不出画；

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [strɒŋ] [sɪm'plɪsəti] .

but	the	best	of	them	make	a	profound	impression	by	their	strong	simplicity	.
但	这	最好的	的	他们	制作	一个	深刻的	印象	经过	他们的	强的	简单	.

但它们中的佼佼者却以其简洁有力的风格给人留下深刻的印象。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ɪnɪs]

THE	ART	OF	INNESS
这	艺术	的	内斯

内在的艺术

[sep'tembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ɪnɪs]

SEPTEMBER	AFTERNOON	,	BY	GEORGE	INNESS
九月	下午	,	经过	乔治	内斯

九月午后，乔治·英尼斯

[dʒɔːdʒ] ['ɪnɪs]

GEORGE	INNESS
乔治	内斯

乔治·因尼斯

['ɪnɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][prə'lɪfɪk]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʃəʊz] ['greɪtə(r)][və'raɪəti] .

Inness	was	a	much	more	prolific	painter	,	and	his	work	shows	greater	variety	.
因尼斯	曾是	一个	很多	更多的	多产的	画家	,	和	他的	工作	演出	更大的	种类	.

伊内斯是一位多产的画家，他的作品风格也更加多样。

[hiː; hi] ['ɜːli] [felt][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] ,

He	early	felt	the	monotony	of	the	old	school	,
他	早期的	毛毡	这	单调	的	这	老的	学校	,

他很早就感受到了旧式教育的单调乏味。

[ɪts] [læk] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['kwɒlətiz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['lændskeɪps] ,

its	lack	of	certain	qualities	that	he	found	in	engravings	of	European	landscapes	,
它是	缺少	的	肯定	品质	那	他	成立	在	雕刻	的	欧洲的	风景	,

它缺乏他在欧洲风景版画中发现的某些特质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪnts] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['sketʃɪŋ] ,

and	he	used	to	take	the	prints	with	him	when	he	went	sketching	,
和	他	用过的	到	拿	这	印刷	和	他	什么时候	他	去	素描	,

他以前写生的时候都会带着这些版画。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weər'ɪn] [ðeə(r)]['merɪt] [kən'sistid] .

to	try	to	discover	wherein	their	merit	consisted	.
到	尝试	到	发现	其中	他们的	优点	由……组成	.

试图找出它们的优点所在。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['neɪtʃə(r)] [kən'tɪnjuəli] , ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	studied	nature	continually	,	living	with	it	,
他	研究	自然	持续	,	活的	和	它	,

他不断研究自然，与自然和谐共处。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [njuː] [ɪts] [muːdz] [ænd; ənd] ['meθədz] [baɪ] [hɑːt] .

so	that	at	last	he	knew	its	moods	and	methods	by	heart	.
所以	那	在	最后的	他	知道	它是	情绪	和	方法	经过	心	.

因此，他最终将它的脾气和方法烂熟于心。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] ['peɪntɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['meməri] .

Toward	the	end	of	his	life	he	painted	much	from	memory	.
朝向	这	结尾	的	他的	生活	他	绘	很多	从	记忆	.

晚年，他经常凭记忆作画。

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] , [pə'hæps] [ə'rɪdʒənəli] [sketʃ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

A	landscape	painting	,	perhaps	originally	sketched	from	nature	,
一个	景观	绘画	,	也许	起初	草图	从	自然	,

一幅风景画，或许最初是根据自然景物写生而作。

[wʊd] [tʃeɪndʒ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɪt'self] [maɪt] ['ʌndə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪts]
would **change** **under** **his** **brush** **much** **as** **the** **scene** **itself** **might** **under** **changing** **lights**
会 改变 在下面 他的 刷子 很多 作为 这 场景 本身 可能 在下面 变化 灯
[ɔː(r)] ['veərɪŋ] ['siːz(ə)nz] .
or **varying** **seasons** **.**
或者 变化 季节 .

在他的笔下，景色会发生变化，就像景色本身会随着光线变化或季节更迭而变化一样。

[ðə; ði][skaɪ] [fɪld] [wɪð] [klaʊdz] , [ðen] [klɪəd] [ə'gen] ,
The **sky** **filled** **with** **clouds** **,** **then** **cleared** **again** **,**
这 天空 已填 和 云 , 然后 已清除 再次 ,

天空乌云密布，随后又放晴。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [stretʃt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **sunlight** **spotted** **the** **grass** **or** **the** **shadows** **stretched** **across** **it** **,**
这 阳光 斑 这 草 或者 这 阴影 拉伸 穿过 它 ,

阳光洒在草地上，或阴影笼罩着草地。

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌsɪt] [ɒv; əv] ['ɔːtəm]
while **the** **trees** **turned** **from** **the** **green** **of** **summer** **to** **the** **russet** **of** **autumn**
尽管 这 树木 转向 从 这 绿色的 的 夏天 到 这 赤褐色 的 秋天
.
:
·

树叶由夏日的翠绿变成了秋季的赤褐色。

['nætʃ(ə)rəli] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][left] [ʌn'fɪnɪʃt] , [ɪz] ['veri] [ʌn'iːkwəl]
Naturally **work** **of** **this** **later** **period** **,** **much** **of** **it** **left** **unfinished** **,** **is** **very** **unequal**
自然 工作 的 这 之后 时期 , 很多 的 它 左边 未完成 , 是 非常 不等
[ɪn]['merɪt] ;
in **merit** **;**
在 优点 ;

当然，这一时期的作品，其中很多都没有完成，质量也参差不齐；

[bʌt; bət][æt; ət][ɪts] [best] [ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ə'tʃiːvmənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)]
but **at** **its** **best** **it** **marks** **his** **highest** **achievement** **rather** **than** **the** **more**
但 在 它是 最好的 它 标记 他的 最高 成就 相当 比 这 更多的
['keəfəli] [plænd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] [laɪf] .
carefully **planned** **productions** **of** **his** **middle** **life** **.**
小心 计划 作品 的 他的 中间 生活 .

但就其最佳状态而言，它标志着他最高的成就，而不是他中期精心策划的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] ;
It **is** **more** **vital** **and** **more** **subtle** **;**
它 是 更多的 必不可少的 和 更多的 微妙的 ;

它更重要，也更微妙；

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv] - [wɜːk] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːlɪst] [rɪ'flekts] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
but **all** **of** **Inness's** **work** **except** **his** **very** **earliest** **reflects** **the** **inner** **nature** **of**
但 全部 的 - 工作 除了 他的 非常 最早 反映 这 内 自然 的
[ðə; ði][mæn] .
the **man** **.**
这 男人 .

但除了他最早的作品之外，英尼斯的所有作品都反映了他内心的本质。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] ['meləŋkəli] [ɒv; əv]['mɑːtɪn] ,
It **has** **none** **of** **the** **dignified** **melancholy** **of** **Martin** **,**
它 有 没有任何 的 这 凝重 忧郁 的 马丁 ,

它丝毫没有马丁作品中那种庄重的忧郁。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][æt; ət][taɪmz][ɪts][nəʊt][ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] .

which	has	also	at	times	its	note	of	revolt	.
哪个	有	还	在	时代	它是	笔记	的	反叛	.

其中也偶尔带有反叛的意味。

['ɪnɪs] [ɪz]['nevə(r)]['trɪviəl] : [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəsnəs] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['nevə(r)][sæd] .

Inness	is	never	trivial	:	he	keeps	his	seriousness	;	but	he	is	never	sad	.
因尼斯	是	绝不	琐碎的	:	他	保持	他的	严肃	;	但	他	是	绝不	伤心	.

因尼斯从不轻浮：他始终保持严肃；但他从不悲伤。

['neɪtʃə(r)][ɪz][tu:; tə][hɪm]['ɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)l] , ['ɔ:lweɪz]['kaɪndli] .

Nature	is	to	him	always	beautiful	,	always	kindly	.
自然	是	到	他	总是	美丽的	,	总是	亲切地	.

在他眼中，大自然永远美丽，永远和善。

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv][ɑ:t]

Metropolitan	Museum	of	Art
大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] , [baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['traɪən]

ACROSS	THE	FIELDS	,	BY	D	.	W	.	TRYON
穿过	这	字段	,	经过	D	.	W	.	特赖恩

穿越田野，作者：DW·特赖恩

[ə'merɪkən] [ɑ:t] ['ænjuəl]

American	Art	Annual
美国人	艺术	年度的

美国艺术年鉴

[di:] . ['dʌblju:] . ['traɪən]

D	.	W	.	TRYON
D	.	W	.	特赖恩

DW 试穿

[wɪð] ['waɪənt] , ['mɑ:tɪn] , [ænd; ənd] ['ɪnɪs] ['aʊə(r)] ['ɜ:li] ['lændskeɪp] [sku:l] [ri:tʃt] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] .

With	Wyant	,	Martin	,	and	Inness	our	early	landscape	school	reached	its	culmination	.
和	怀恩特	,	马丁	,	和	因尼斯	我们的	早期的	景观	学校	达到	它是	高潮	.

怀恩特、马丁和英尼斯标志着我们早期风景画派的鼎盛时期。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔ:l] [kən'tɪnju:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

Their	lives	all	continued	after	the	end	of	the	Civil	War	,
他们的	生活	全部	持续	后	这	结尾	的	这	民用	战争	,

内战结束后，他们的生活都继续了下去。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][dɪd][ðeə(r)][best] [wɜ:k] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

they	even	did	their	best	work	after	it	;
他们	甚至	做过	他们的	最好的	工作	后	它	;

他们甚至在那之后创作出了最好的作品；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:md] [ɪn]['ʌðə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

but	they	belonged	to	a	school	formed	in	other	surroundings	.
但	他们	属于	到	一个	学校	形成	在	其他	周围环境	.

但他们隶属于在其他环境下成立的学校。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [tʃeɪndʒd] .

After	the	war	conditions	changed	.
后	这	战争	状况	已更改	.

战后情况发生了变化。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [les] ['aɪsəleɪtɪd] , ['ɪntəkɔːs] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] , [welθ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ,

The	country	was	less	isolated	,	intercourse	was	easier	,	wealth	had	increased	,
这	国家	曾是	较少的	孤立	,	交往	曾是	更轻松	,	财富	有	增加	,

[ænd; ənd] ['fɒrən] ['peɪntɪŋz] ,

and	foreign	paintings	,
和	外国的	绘画	,

这个国家不再那么封闭，交流更加便捷，财富有所增长，外国绘画作品也.....

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [wɜːk] , [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['kɒmən] .

calculated	to	show	the	deficiencies	of	native	work	,	became	increasingly	common	.
计算	到	展示	这	缺陷	的	本国的	工作	,	成为	日益	常见的	.

旨在显示本土作品的不足之处，这种做法变得越来越普遍。

[ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðeə(r)][ɑːt][baɪ][ðeə(r)] [əʊn]

The	budding	artists	were	no	longer	willing	to	pick	up	their	art	by	their	own
这	萌芽	艺术家	是	不	更长	愿意的	到	挑选	向上	他们的	艺术	经过	他们的	自己的

[ig'zəːʃən] ,

exertions	,
努力	,

这些崭露头角的艺术家们不再愿意依靠自己的努力来创作艺术作品。

['eɪdɪd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['eldəz] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ɪn'ædɪkwət] [skuːlz] [æz; əz][ðə; ði]

aided	by	occasional	counsel	from	their	elders	or	such	inadequate	schools	as	the
协助	经过	偶然	法律顾问	从	他们的	长者	或者	这样的	不足	学校	作为	这

['kʌntri] [ðen] ['fɜːnɪʃt] ,

country	then	furnished	,
国家	然后	提供	,

在长辈偶尔的指点或当时国家所提供的简陋学校的帮助下，

[bʌt; bət] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [skuːlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

but	departed	in	ever	increasing	numbers	to	the	famous	schools	of	Europe	.
但	已离开	在	曾经	增加	数字	到	这	著名的	学校	的	欧洲	.

但越来越多的人前往欧洲著名学府深造。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] ['pentər] [hæd; həd] [ɪg'nɔːd] ['jʊərəp] .

The	difference	was	not	that	the	earlier	painters	had	ignored	Europe	.
这	不同之处	曾是	不是	那	这	早些时候	画家	有	忽略	欧洲	.

不同之处不在于早期的画家忽视了欧洲。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

They	traveled	to	see	the	masterpieces	of	art	and	the	beauties	of	nature
他们	旅行	到	看	这	杰作	的	艺术	和	这	美女	的	自然

[ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ;

in	foreign	countries	;
在	外国的	国家	;

他们游历国外，欣赏艺术杰作和自然美景；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

but	they	were	on	the	whole	contented	with	their	work	and	proud	of	their
但	他们	是	在	这	所有的	满足	和	他们的	工作	和	自豪的	的	他们的

['neɪtɪv] [skuːl] .

native	school	.
本国的	学校	.

但总的来说，他们对自己的工作感到满意，并为自己的母校感到自豪。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [əb'zɔːbd] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['wɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd]

The	younger	men	absorbed	enthusiasm	for	foreign	workmanship	,	and	adopted
这	年轻	男人	吸收	热情	为了	外国的	做工	,	和	已采用

['fɒrən] ['stændədz] .

foreign	standards	.
外国的	标准	.

年轻一代吸收了外国工艺的热情，并采用了外国标准。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['traɪən]
THE SENTIMENT OF TRYON
这 情绪 的 特赖恩

特赖恩的情感

[di:] . ['dʌblju:] . ['traɪən][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] ['spɪrɪt][æt; ət][ɪts][best] .
D . W . Tryon is an example of this new spirit at its best .
D . W . 特赖恩 是 一个 例子 的 这 新的 精神 在 它是最好的 .

DW Tryon 就是这种新精神的最佳体现。

[hɪz; ɪz] ['sentɪmənt] , [ɪf] [nɒt][səʊ] [di:p] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] ['ɪnɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,
His sentiment , if not so deep and strong as Inness at his best ,
他的 情绪 , 如果 不是 所以 深的 和 强的 作为 因尼斯 在 他的 最好的 ,

他的情感，即便不如英尼斯巅峰时期那样深刻强烈，

[ɪz] [jet] [mɔ:(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
is yet more delicate and subtle .
是 然而 更多的 精美的 和 微妙的 .

更加精致微妙。

[ðæt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['temprəmənt] ;
That is due to a difference of temperament ;
那 是 到期的 到 一个 不同之处 的 气质 ;

这是由于性格差异造成的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
but the way in which the picture is developed is a matter of training .
但 这 方式 在 哪个 这 图片 是 发达 是 一个 事情 的 训练 .

但画面的形成方式是一个训练问题。

[wɪð] ['ɪnɪs] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪk'spres] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] ,
With Inness the first thing was to express somehow his feeling ,
和 因尼斯 这 第一的 事物 曾是 到 表达 不知何故 他的 感觉 ,

对伊内斯来说，第一件事就是想办法表达自己的感受。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kænvəs][wɒz; wəz] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][gɒt]['ɪntu:] [kən'strʌkʃn] ;
and then the canvas was worked over until it was got into construction ;
和 然后 这 帆布 曾是 工作 超过 直到 它 曾是 得到 进入 建造 ;

然后对画布进行反复加工，直到完成建造;

[wɪð] ['traɪən][ðə; ði] ['drɑ:ftsmənʃɪp] [wɒz; wəz][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with Tryon the draftsmanship was fundamental and indispensable , and the
和 特赖恩 这 制图 曾是 基本的 和 必不可少 , 和 这
['sentɪmənt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðæt] .
sentiment was built upon that .
情绪 曾是 建造 之上 那 .

对特赖恩而言，制图技巧是根本性的、不可或缺的，而这种情感正是建立在此之上的。

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ri:s(ə)nt] ['lændskeɪps] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] [geɪnd]
One may say of our recent landscapes that they show a construction gained
一 可能 说 的 我们的 最近的 风景 那 他们 展示 一个 建造 获得
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:d][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændlɪŋ] [ə'dæptɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][best]
from the study of the nude and a handling adapted from the best
从 这 学习 的 这 裸体 和 一个 处理 改编 从 这 最好的
['fɒrən] ['mɒdlz] .
foreign models .
外国的 模型 .

可以说，我们近期的风景画展现了一种从人体研究中汲取的结构，以及一种借鉴国外最佳范例的处理手法。

[ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['greɪtli] [reɪzd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑ:t] ;
This education has greatly raised the average of our art ;
这 教育 有 非常 提高 这 平均的 的 我们的 艺术 ;

这种教育极大地提高了我们艺术的平均水平;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [taɪm] [hæd; həd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt]

but	a	few	men	of	the	older	time	had	strength	and	feeling	to	work	out
但	一个	很少	男人	的	这	老	时间	有	力量	和	感觉	到	工作	出去

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [pə'hæps] [æz; əz] ['pɜːmənənt] [æz; əz]

a	training	for	themselves	more	personal	and	perhaps	as	permanent	as
一个	训练	为了	他们自己	更多的	个人的	和	也许	作为	永恒的	作为

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [deɪ] .

that	of	the	later	day	.
那	的	这	之后	天	.

但老一辈的一些人有力量和感觉，为自己制定了一种更个性化、或许也像后来那样持久的训练方法。

[taɪm] [tests] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪts] ['vɜːdɪkt] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔː'siːn] ;

Time	tests	all	things	,	and	its	verdict	cannot	be	foreseen	;
时间	测试	全部	事物	,	和	它是	判决	不能	是	预见	;

时间会检验一切，而它的最终结果无法预料；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pleɪs] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['lændskeɪp] ['ɑːtɪsts] [bɪ'fɔː(r)]

but	it	is	doubtful	if	it	will	place	any	of	our	modern	landscape	artists	before
但	它	是	疑	如果	它	将要	地方	任何	的	我们的	现代的	景观	艺术家	前

['mɑːtɪn] [ɔː(r)] ['ɪnɪs] .

Martin	or	Inness	.
马丁	或者	因尼斯	.

但很难说它能将我们任何一位现代风景画家排在马丁或英尼斯之前。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] ['lændskeɪp] ['pentər] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tælənt][æz; əz][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

Among	these	modern	landscape	painters	are	men	of	such	talent	as	H	.	W	.
之中	这些	现代的	景观	画家	是	男人	的	这样的	天赋	作为	H	.	W	.

['reɪndʒə(r)] ,

Ranger	,
游骑兵	,

这些现代风景画家中不乏像HW Ranger这样才华横溢的画家。

[bruːs] [kreɪn] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['frɑːnsɪs] ['mɜːfi] ,

Bruce	Crane	,	and	J	.	Francis	Murphy	,
布鲁斯	起重机	,	和	J	.	弗朗西斯	墨菲	,

Bruce Crane 和 J. Francis Murphy

[wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] [nəʊ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər] [wʊd] [biː; bi]

without	mention	of	whom	no	article	on	American	landscape	painters	would	be
没有	提到	的	谁	不	文章	在	美国人	景观	画家	会	是

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

如果不提及他们，任何关于美国风景画家的文章都是不完整的。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['reɪndʒə(r)]

H	.	W	.	RANGER
H	.	W	.	游侠

HW RANGER

[bruːs] [kreɪn]

BRUCE	CRANE
布鲁斯	起重机

布鲁斯·克莱恩

[dʒeɪ] . ['frɑːnsɪs] ['mɜːfi]

J	.	FRANCIS	MURPHY
J	.	弗朗西斯	墨菲

J·弗朗西斯·墨菲

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[ə'merɪkən] ['pentər] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['ʃeldən]
American Painters George W . Sheldon
美国人 画家 乔治 W . 谢尔顿

美国画家乔治·W·谢尔顿

[ɑːt] [ɪn] [ə'merɪkə] [es] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bendʒəmɪn]
Art in America S . G . W . Benjamin
艺术 在 美国 S . G . W . 本杰明

美国艺术 SGW 本杰明

[ə'merɪkən] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [siː] . [eɪtʃ] . [kæfɪn]
American Masters of Painting C . H . Caffin
美国人 大师 的 绘画 C . H . 咖啡因

美国绘画大师 CH 卡芬

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] [siː] . [eɪtʃ] . [kæfɪn]
The Story of American Painting C . H . Caffin
这 故事 的 美国人 绘画 C . H . 咖啡因

美国绘画史 CH·卡芬

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] ['sæmjʊəl] ['ɪʃəm]
A History of American Painting Samuel Isham
一个 历史 的 美国人 绘画 塞缪尔 伊沙姆

美国绘画史 塞缪尔·伊沙姆

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːt] [keɪ] . [es] . ['hɑːrtmən]
A History of American Art K . S . Hartman
一个 历史 的 美国人 艺术 K . S . 哈特曼

美国艺术史 KS Hartman

[bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ['henri] [tiː] . ['tʌkərmən]
Book of the Artists Henry T . Tuckerman
书 的 这 艺术家 亨利 T . 塔克曼

艺术家之书 亨利·T·塔克曼

[laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['æʃə] [biː] . [dʊ'rænd][dʒɒn][dʊ'rænd]
Life and Times of Asher B . Durand John Durand
生活 和 《时代周刊》 的 阿舍尔 B . 杜兰德 约翰 杜兰德

阿舍尔·B·杜兰德和约翰·杜兰德的生平及时代

['həʊmə(r)] ['mɑːtɪn] [fræŋk] ['dʒuːɪt] [mæ'ðə]
Homer Martin Frank Jewett Mather
荷马 马丁 坦率 朱厄特 马瑟

霍默·马丁·弗兰克·朱厄特·马瑟

[dʒɔːdʒ] ['ɪnɪs] ['eliət] ['deɪnˌdʒɜːrfild]
George Inness Elliott Daingerfield
乔治 因尼斯 埃利奥特 丹杰菲尔德

乔治·伊内斯·埃利奥特·丹杰菲尔德

[dʒɔːdʒ] ['ɪnɪs] : [ə; eɪ][mə'mɔːriəl] ['ælfrɪd] ['trʌmbəl]
George Inness : A Memorial Alfred Trumble
乔治 因尼斯 : 一个 纪念馆 阿尔弗雷德 特朗布尔

乔治·英尼斯：阿尔弗雷德·特朗布尔纪念

['həʊmə(r)] ['mɑːtɪn] : [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns]
Homer Martin : A Reminiscence
荷马 马丁 : 一个 怀旧

霍默·马丁：回忆录

['kwestʃənz] ['ɑ:nsə(r)d]
QUESTIONS **ANSWERED**
问题 回答

问题解答

[səbskɹ'aɪbəz] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ]
Subscribers **desiring** **further** **information** **concerning** **this** **subject** **can** **obtain** **it** **by**
订阅者 渴望 更远 信息 有关 这 主题 能 获得 它 经过
['raɪtɪŋ] [tu:; tə]
writing **to**
写作 到

想要了解更多相关信息的订阅者可以通过写信至[此处填写邮箱地址]获取。

[ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
The **Mentor** **Association**
这 导师 协会

导师协会

- [fɔ:θ] ['ævənju:] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
381 **Fourth** **Avenue** **,** **New** **York** **City**
- 第四 大街 , 新的 约克 城市

纽约市第四大道381号

['ɔ:təm] [əʊks] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['ɪnɪs]
AUTUMN **OAKS** **By** **GEORGE** **INNESS**
秋天 橡树 经过 乔治 内斯

秋橡树 作者：乔治·英尼斯

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] [ɒv; əv] [ɑ:t]
Metropolitan **Museum** **of** **Art**
大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]
AMERICAN **LANDSCAPE** **PAINTERS**
美国人 景观 画家

美国风景画家

[dʒɔ:dʒ] ['ɪnɪs]
George **Inness**
乔治 因尼斯

乔治·英尼斯

[wʌn]
ONE
一

一

[dʒɔ:dʒ] ['ɪnɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [mɔ:(r)] [gʊd] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ['evə(r)]
George **Inness** **is** **said** **to** **have** **painted** **more** **good** **pictures** **than** **anyone** **else** **ever**
乔治 因尼斯 是 说 到 有 绘 更多的 好的 图片 比 任何人 别的 曾经
['peɪntɪd] .
painted **.**
绘 .

据说乔治·英尼斯创作的优秀画作比历史上任何人都多。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .
At **any** **rate** **,** **he** **painted** **more** **than** **he** **himself** **could** **remember** **.**
在 任何 速度 , 他 绘 更多的 比 他 他自己 可以 记住 .

总之，他画的画比他自己能记住的要多得多。

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː]

A	landscape	supposed	to	be	Inness's	was	brought	by	the	man	who
一个	景观	据称	到	是	-	曾是	带来	经过	这	男人	WHO

[əʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['stjuːdiəʊ] ,

owned	it	to	the	artist's	studio	,
拥有	它	到	这	艺术家的	工作室	,

一幅据说是英尼斯创作的风景画被画的主人带到了这位艺术家的工作室。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒenjuɪn] .

with	a	request	to	know	if	it	was	genuine	.
和	一个	要求	到	知道	如果	它	曾是	真的	.

并询问其真实性。

['ɪnɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Inness	looked	at	the	painting	carefully	for	a	long	time	.
因尼斯	看起来	在	这	绘画	小心	为了	一个	长的	时间	.

伊内斯仔细地看了这幅画很久。

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi]['faɪnəli] [sed] .

“	Leave	it	,	leave	it	,	”	he	finally	said	.
“	离开	它	,	离开	它	,	”	他	最后	说	.

“算了，算了，”他最后说道。

“ [pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Perhaps	I	shall	recall	it	.
“	也许	我	将	记起	它	.

“或许我会想起它。”

” ['ɪnɪs] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [njuː]

”	Inness	spent	the	greater	part	of	a	long	career	in	the	neighborhood	of	New
”	因尼斯	花费	这	更大的	部分	的	一个	长的	职业	在	这	邻里	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

“伊内斯漫长的职业生涯中，大部分时间都在纽约附近度过。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] .

He	began	studying	at	the	age	of	fourteen	.
他	开始	学习	在	这	年龄	的	十四	.

他十四岁开始学习。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

He	received	very	little	instruction	;
他	已收到	非常	小的	操作说明	;

他几乎没有接受过任何指导；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [faʊnd] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['drʌdʒəri]

but	for	the	most	part	found	out	through	his	own	hard	work	and	drudgery
但	为了	这	最多	部分	成立	出去	通过	他的	自己的	难的	工作	和	苦役

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] ,

all	that	a	painter	must	know	about	drawing	,
全部	那	一个	画家	必须	知道	关于	绘画	,

但他主要还是通过自己的辛勤工作和艰苦奋斗，才掌握了画家必须了解的所有绘画知识。

[kʹʌləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [saɪd][ɒv; əv][ɑːt] .

colors	,	and	the	mechanical	side	of	art	.
颜色	,	和	这	机械的	边	的	艺术	.

色彩，以及艺术的机械方面。

[ðen] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn] ['ɪtəli] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lændskeɪps] , [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [trə'dɪʃnz] ,

Then	,	during	a	few	years	in	Italy	,	the	glorious	landscapes	,	the	historic	traditions	,
然后	,	期间	一个	很少	年	在	意大利	,	这	辉煌	风景	,	这	历史性	传统	,

随后，在意大利的几年里，我领略了壮丽的风景和悠久的历史传统，

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɑːstəz] , [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,

the	art	of	old	masters	,	all	combined	to	develop	in	the	artist	,
这	艺术	的	老的	大师	,	全部	合并	到	发展	在	这	艺术家	,

古代大师的艺术，所有这些融合在一起，最终成就了这位艺术家。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

who	was	then	but	a	young	man	,
WHO	曾是	然后	但	一个	年轻的	男人	,

当时他还是个年轻人

[ðæt] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] .

that	quality	of	imagination	which	was	needed	to	make	him	a	genius	.
那	质量	的	想像力	哪个	曾是	需要	到	制作	他	一个	天才	.

那种让他成为天才所必需的想象力。

[jet] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːt] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm]

Yet	neither	his	knowledge	of	art	nor	his	imagination	could	have	placed	him
然而	两者都不	他的	知识	的	艺术	也不	他的	想像力	可以	有	放置	他

['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] ['pentər] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lændskeɪp] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

foremost	among	painters	of	American	landscape	had	it	not	been	for	the
首先	之中	画家	的	美国人	景观	有	它	不是	到过	为了	这

['enədʒi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .

energy	that	was	above	all	characteristic	of	his	nature	.
活力	那	曾是	多于	全部	特征	的	他的	自然	.

然而，如果不是他天性中那股尤为突出的活力，即使他拥有丰富的艺术知识和丰富的想象力，也无法使他跻身美国风景画家之列。

['ɪnɪs] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [wɜːk] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stretʃ] .

Inness	would	often	work	fifteen	hours	at	a	stretch	.
因尼斯	会	经常	工作	十五	小时	在	一个	拉紧	.

伊内斯经常连续工作十五个小时。

[frendz] [w'ʌndəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ]

Friends	wondered	at	his	endurance	,	and	even	more	at	the	speed	with	which
朋友们	想知道	在	他的	耐力	,	和	甚至	更多的	在	这	速度	和	哪个

[hiː; hi] ['peɪntɪd] .

he	painted	.
他	绘	.

朋友们惊叹于他的毅力，更惊叹于他作画的速度。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [tuː] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['ruːsəu] , [ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd]

He	saw	one	day	two	pictures	by	Rousseau	,	the	famous	French	artist	,	and
他	锯	一	天	二	图片	经过	卢梭	,	这	著名的	法语	艺术家	,	和

[ri'mɑːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] ,

remarked	to	a	friend	,
评论	到	一个	朋友	,

有一天，他看到了法国著名画家卢梭的两幅画，便对一位朋友说：

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [peɪnt] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə; eɪ] [deɪ] .

“	I	could	paint	two	of	those	a	day	.
“	我	可以	画	二	的	那些	一个	天	.

“我一天能画两幅这样的画。”

” [nekst] [deɪ] , [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , ['ɪnɪs] ['peɪntɪd] [tuː] ['kænvəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] ,

”	Next	day	,	to	prove	his	point	,	Inness	painted	two	canvases	in	the	French	style	,
”	下一个	天	,	到	证明	他的	观点	,	因尼斯	绘	二	画布	在	这	法语	风格	,

“第二天，为了证明自己的观点，伊内斯创作了两幅法式风格的油画。”

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [səʊld] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] .

and	later	sold	them	both	to	one	man	.
和	之后	卖	他们	两个都	到	一	男人	.

后来又把它们都卖给了一个人。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət] [ˌmɑːnt'kler] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] ['væljuːd]

An	incident	that	happened	at	Montclair	,	New	Jersey	,	shows	how	little	he	valued
一个	事件	那	发生	在	蒙特克莱尔	,	新的	球衣	,	演出	如何	小的	他	有价值的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] .

his	own	finished	work	.
他的	自己的	完成的	工作	.

发生在新泽西州蒙特克莱尔的一件事表明，他对自己完成的作品是多么不重视。

[wen] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] ,

When	out	walking	one	day	he	was	overtaken	by	a	thunderstorm	,
什么时候	出去	步行	一	天	他	曾是	被超越	经过	一个	雷雨	,

一天他外出散步时，突然遭遇雷暴。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts] ['fjʊəri] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] [həʊm]

and	was	so	impressed	with	its	fury	and	grandeur	that	he	rushed	home
和	曾是	所以	印象深刻	和	它是	愤怒	和	宏伟	那	他	匆忙	家

[tuː; tə] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] ['meməri] [wɒz; wəz] [stɪl] [freʃ] .

to	paint	it	while	the	memory	was	still	fresh	.
到	画	它	尽管	这	记忆	曾是	仍然	新鲜的	.

他被它的威猛和宏伟所深深震撼，趁着记忆犹新，赶紧回家把它画了下来。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kænvəs] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

Arrived	at	the	house	,	and	unable	to	find	a	canvas	large	enough	for
到达的	在	这	房子	,	和	无法	到	寻找	一个	帆布	大的	足够的	为了

[hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] ,

his	idea	,
他的	主意	,

到达房子后，他却找不到足够大的画布来表达他的想法。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	took	down	a	ten	-	foot	picture	of	Mount	Washington	which	he	had
他	采取	向下	一个	十	-	脚	图片	的	山	华盛顿	哪个	他	有

['peɪntɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

painted	years	before	.
绘	年	前	.

他取下了一幅十英尺高的华盛顿山画作，那是他多年前画的。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] ['maʊntən] [siːn] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	two	hours	the	mountain	scene	was	replaced	by	a	striking	representation	of
在	二	小时	这	山	场景	曾是	替换	经过	一个	引人注目	表示	的

[ðə; ði] [stɔːm] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] .

the	storm	just	over	.
这	风暴	只是	超过	.

两个小时后，山景被一幅生动描绘刚才那场风暴的画面所取代。

[ðæt] ['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l] [baɪ] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv]

That	picture	,	with	the	outline	of	Mount	Washington	still	traceable	by	ridges	of
那	图片	,	和	这	大纲	的	山	华盛顿	仍然	可追溯的	经过	山脊	的

[peɪnt] ,

paint	,
画	,

那幅画中，华盛顿山的轮廓仍然可以通过颜料的痕迹辨认出来。

[naʊ] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

now	hangs	in	the	museum	at	St	.	Louis	.
现在	悬挂	在	这	博物馆	在	英石	.	路易斯	.

现在这幅画作悬挂在圣路易斯博物馆中。

[men] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ['ɒf(ə)n] [weə(r)] [ðəm'selvz] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] ;

Men	of	great	energy	often	wear	themselves	out	early	in	life	;
男人	的	伟大的	活力	经常	穿	他们自己	出去	早期的	在	生活	;

精力旺盛的人往往早早耗尽精力；

[jet] [dʒɔ:dʒ] ['ɪnɪs] [kept] [ɒn] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [raɪp][eɪdʒ] .

yet	George	Inness	kept	on	painting	to	a	good	ripe	age	.
然而	乔治	因尼斯	保留	在	绘画	到	一个	好的	成熟	年龄	.

然而，乔治·英尼斯一直画画到高龄。

[æt; ət]['sɪksti] - [naɪn][hi:; hi][daɪd][ɪn]['skɒtlənd] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] .

At	sixty	-	nine	he	died	in	Scotland	,	where	he	had	gone	for	his	health	.
在	六十	-	九	他	死亡	在	苏格兰	,	在哪里	他	有	已消失	为了	他的	健康	.

他六十九岁时在苏格兰去世，他去那里是为了养病。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	26	,	SERIAL	No	.	26
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，第26号，序列号26

[vju:] [ɒn] [ðə; ði] [seɪn] [baɪ]['həʊmə(r)] ['mɑ:tɪn]

VIEW	ON	THE	SEINE	By	HOMER	MARTIN
看法	在	这	罾	经过	荷马	马丁

塞纳河畔景色 作者：荷马·马丁

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t]

Metropolitan	Museum	of	Art
大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

['əmerɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

AMERICAN	LANDSCAPE	PAINTERS
美国人	景观	画家

美国风景画家

['həʊmə(r)] ['mɑ:tɪn]

Homer	Martin
荷马	马丁

霍默·马丁

[tu:]

TWO
二

二

[ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [greɪt] ['ɑ:tɪsts][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnsək'sesfl] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][wɒz; wəz]['həʊmə(r)]

Of	all	our	great	artists	the	most	unsuccessful	financially	was	Homer
的	全部	我们的	伟大的	艺术家	这	最多	不成功	财务方面	曾是	荷马

[dɒdʒ] ['mɑ:tɪn] .

Dodge	Martin	.
躲闪	马丁	.

在我们所有伟大的艺术家中，经济上最不成功的是霍默·道奇·马丁。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt]['pɒpjələ(r)] ; [hi:; hi]['nevə(r)] [wʌn] ['eni] ['praɪzɪz] ;

His	work	was	not	popular	;	he	never	won	any	prizes	;
他的	工作	曾是	不是	受欢迎的	;	他	绝不	韩元	任何	奖品	;

他的作品并不受欢迎；他从未获得过任何奖项；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [dɪ'pend] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	indeed	he	was	long	forced	to	depend	for	a	living	on	the
和	的确	他	曾是	长的	强制	到	依赖	为了	一个	活的	在	这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

assistance	of	his	wife	.
协助	的	他的	妻子	.

事实上，他长期以来都不得不依靠妻子的帮助才能维持生计。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɜ:li] [ə'merɪkən] ['ɑ:tɪsts] , [hi:; hi][wɒz; wəz][self] - [tɔ:t] .

Like	many	other	early	American	artists	,	he	was	self	-	taught	.
喜欢	许多	其他	早期的	美国人	艺术家	,	他	曾是	自己	-	教授	.

像许多其他早期美国艺术家一样，他是自学成才的。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ]['kɑ:pəntə(r)][ɪn] ['ɔ:lbəni] , [nju:] [jɔ:k] ,

His	father	,	a	carpenter	in	Albany	,	New	York	,
他的	父亲	,	一个	木匠	在	奥尔巴尼	,	新的	约克	,

他的父亲是纽约州奥尔巴尼的一名木匠。

[wɒz; wəz][nɒt] ['i:zəli] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][let][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊ] [ʌp][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt][fɔ:(r); fə(r)]

was	not	easily	persuaded	to	let	the	boy	follow	up	a	natural	talent	for
曾是	不是	容易地	被说服	到	让	这	男生	跟随	向上	一个	自然的	天赋	为了

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

他一开始并不愿意让这个男孩继续发展他在绘画方面的天赋。

['mɑ:tɪn] [fɜ:st] [traɪd] ['kɑ:pəntərɪŋ] , ['ʃɒpˌki:pɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

Martin	first	tried	carpentering	,	shopkeeping	,	and	architecture	.
马丁	第一的	尝试	木工	,	店铺经营	,	和	建筑学	.

马丁最初尝试过木工、店主和建筑师的工作。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [drɔ:] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

In	each	case	his	desire	to	draw	pictures	was	too	strong	for	him	,
在	每个	案件	他的	欲望	到	画	图片	曾是	也	强的	为了	他	,

在每一种情况下，他作画的欲望都太过强烈，以至于无法控制自己。

— [bɔ:dz] , ['peɪpə(r)] , [blæŋk] [wɔ:lz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['lændskeɪps] ,

—	boards	,	paper	,	blank	walls	,	were	decorated	with	landscapes	,
—	板	,	纸	,	空白的	墙壁	,	是	装饰	和	风景	,

木板、纸张、空白的墙壁上都装饰着风景画。

— [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] .

—	until	his	employers	found	it	necessary	to	discharge	the	young	artist	.
—	直到	他的	雇主	成立	它	必要的	到	释放	这	年轻的	艺术家	.

直到他的雇主认为有必要解雇这位年轻艺术家为止。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['həʊmə(r)][wɒz; wəz]

At	last	a	sculptor	of	the	time	pleaded	for	him	,	and	Homer	was
在	最后的	一个	雕塑家	的	这	时间	恳求	为了	他	,	和	荷马	曾是

[pə'mɪtɪd] [tu:; tə][peɪnt] .

permitted	to	paint	.
允许	到	画	.

最后，一位当时的雕塑家为他求情，荷马才被允许作画。

['mɑ:tɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][get][fɑ:(r)][æt; ət]

Martin	insisted	on	doing	everything	in	his	own	way	,	and	he	did	not	get	far	at
马丁	坚持	在	正在做	一切	在	他的	自己的	方式	,	和	他	做过	不是	得到	远的	在

[fɜ:st] .

first	.
第一的	.

马丁坚持按自己的方式做事，起初并没有取得多大进展。

[hɪz; ɪz][əd'maiərə][kæn; kən][faɪnd] ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɪnt][ɪn] [ði:z] [kru:d]

His	admirers	can	find	hardly	more	than	an	occasional	hint	in	these	crude
他的	仰慕者	能	寻找	几乎	更多的	比	一个	偶然	暗示	在	这些	原油

['ɜ:li] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skɪl] [ðæt] [ðɪs] ['ɑ:tɪst] ['ɑ:ftəwəd] [ə'kwaɪəd] .

early	works	of	the	great	skill	that	this	artist	afterward	acquired	.
早期的	作品	的	这	伟大的	技能	那	这	艺术家	之后	获得	.

他的仰慕者们只能从他早期这些粗糙的作品中偶尔发现一些蛛丝马迹，窥见这位艺术家后来所掌握的精湛技艺。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [w'ɛlθɪə] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑ:tɪst] ,

Nevertheless	,	the	wealthier	people	of	Albany	,	who	were	proud	of	their	artist	,
尽管如此	,	这	更富有	人们	的	奥尔巴尼	,	WHO	是	自豪的	的	他们的	艺术家	,

然而，奥尔巴尼的富裕阶层却为他们的艺术家感到自豪。

[bɔ:t] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['mɑ:rtɪnz] ['kænvəsɪz] .

bought	a	number	of	Martin's	canvases	.
买	一个	数字	的	马丁的	画布	.

购买了马丁的多幅油画。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] - [ðæt] [ðɪs] [kwɪə(r)]['dʒi:niəs][hæd; həd]

It	was	not	until	he	moved	to	New	York	in	1862	that	this	queer	genius	had
它	曾是	不是	直到	他	已搬	到	新的	约克	在	-	那	这	酷儿	天才	有

[ə; eɪ] ['ri:əli] [hɑ:d] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

a	really	hard	struggle	to	live	.
一个	真的	难的	斗争	到	居住	.

直到 1862 年他搬到纽约后，这位古怪的天才才真正开始为生存而奋斗。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜ:(r); wə(r)][ɪ'regjələ(r)] , [hi:; hi] [drest] ['bædli] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ]

His	habits	were	irregular	,	he	dressed	badly	,	and	generally	made	a
他的	习惯	是	不规律的	,	他	穿着	糟糕	,	和	一般来说	制成	一个

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] .

poor	impression	.
贫穷的	印象	.

他的生活习惯不规律，衣着邋遢，给人的印象很差。

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪslə(r)] [sed] , [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [hɪm] , “ ['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz]['həʊmə(r)]['mɑ:tɪn] .

The	great	Whistler	said	,	introducing	him	,	“	Gentlemen	,	this	is	Homer	Martin	.
这	伟大的	惠斯勒	说	,	介绍	他	,	“	先生们	,	这	是	荷马	马丁	.

伟大的惠斯勒介绍他时说：“先生们，这位是霍默·马丁。”

[hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] !

He	doesn't	look	as	if	he	were	;	but	he	is	!
他	不	看	作为	如果	他	是	;	但	他	是	!

他看起来不像，但他确实是！

” [ˌrevə'lu:ʃənəri] [aɪ'diəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:n] , ['kʌtɪŋ] ['hju:mə(r)] [meɪd] [hɪm][æz; əz] ['meni] ['enəmɪz]

”	Revolutionary	ideas	and	a	keen	,	cutting	humor	made	him	as	many	enemies
”	革命者	想法	和	一个	敏锐的	,	切割	幽默	制成	他	作为	许多	敌人

[æz; əz] [frendz] .

as	friends	.
作为	朋友们	.

“革命性的思想和敏锐犀利的幽默感，让他树敌众多，朋友也很多。”

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [tʃəʊz] ['kwaɪət] , [kɑ:m] ['lændskeɪps] [tu:; tə] [peɪnt] .

Strangely	enough	,	he	chose	quiet	,	calm	landscapes	to	paint	.
奇怪的	足够的	,	他	选择	安静的	,	冷静的	风景	到	画	.

奇怪的是，他却选择描绘安静祥和的风景。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæt,skɪlz] , [ˌædɪ'rɑndæks] , [ænd; ənd] [waɪt] ['maʊntənz] ,

He	was	attracted	to	the	Catskills	,	Adirondacks	,	and	White	Mountains	,
他	曾是	吸引	到	这	卡茨基尔山脉	,	阿迪朗达克山脉	,	和	白色的	山脉	,

他被卡茨基尔山脉、阿迪朗达克山脉和白山山脉深深吸引。

[ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] [prɪ'fɜːd] ['træŋkwɪl] [siːnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [temz] [ænd; ənd][ɪn] ['nɔːməndi]

and	in	Europe	preferred	tranquil	scenes	along	the	upper	Thames	and	in	Normandy
和	在	欧洲	首选	宁静	场景	沿着	这	上	泰晤士河	和	在	诺曼底

.

:

.

在欧洲，他们更喜欢泰晤士河上游和诺曼底的宁静景色。

['həʊmə(r)]['mɑːtɪn] ['seldəm] ['peɪntɪd] [də'rekt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ;

Homer	Martin	seldom	painted	direct	from	nature	;
荷马	马丁	很少	绘	直接的	从	自然	;

霍默·马丁很少直接以自然为对象进行创作；

[bʌt; bət] [wʊd] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd][dʒɒt] [daʊn] ['kʌlə(r)][ˌmemə'rændə] .

but	would	sketch	in	his	notebook	and	jot	down	color	memoranda	.
但	会	草图	在	他的	笔记本	和	点	向下	颜色	备忘录	.

但他会在笔记本上画草图，并记下颜色备忘录。

[les] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Less	surprising	,	therefore	,
较少的	奇怪	,	所以	,

因此，这并不令人意外。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æt; ət][fɜːst][ɪz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['feɪməs] ['pɪktʃəz] [ɪn] - ,

than	it	would	seem	at	first	is	the	painting	of	two	famous	pictures	in	1895	,
比	它	会	似乎	在	第一的	是	这	绘画	的	二	著名的	图片	在	-	,

与乍看之下可能的情况不同，这实际上是1895年创作的两幅著名画作。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət][blaɪnd] .

when	he	was	all	but	blind	.
什么时候	他	曾是	全部	但	瞎的	.

当时他几乎完全失明。

“ [ðə; ði][ˌædɪ'rɑndæks] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [vjuː] [ɒn][ðə; ði] [seɪn] ” [ræŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz][best] [wɜːk] .

“	The	Adirondacks	”	and	the	“	View	on	the	Seine	”	rank	with	his	best	work	.
“	这	阿迪朗达克山脉	”	和	这	“	看法	在	这	罨	”	秩	和	他的	最好的	工作	.

《阿迪朗达克山脉》和《塞纳河畔风景》堪称他的最佳作品。

[tuː] [jˈiəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][daɪd] .

Two	years	later	he	died	.
二	年	之后	他	死亡	.

两年后他去世了。

['mɑːtɪn][wɒz; wəz][nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .

Martin	was	not	appreciated	during	his	lifetime	.
马丁	曾是	不是	感谢	期间	他的	寿命	.

马丁生前并未得到赏识。

[ðə; ði] [fjuː] ['pɪktʃəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

The	few	pictures	that	he	did	manage	to	sell	were	purchased	by	his	friends	.
这	很少	图片	那	他	做过	管理	到	卖	是	购买	经过	他的	朋友们	.

他卖出的几幅画作都被他的朋友们买走了。

[tə'deɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɪktʃəz] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

Today	few	of	his	important	pictures	can	be	bought	at	any	price	.
今天	很少	的	他的	重要的	图片	能	是	买	在	任何	价格	.

如今，他的一些重要画作几乎无人问津，即使出高价也买不到。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	26	,	SERIAL	No	.	26
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，第26号，序列号26

[æn; ən][əʊld] ['klɪərɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]

AN	OLD	CLEARING	By	A	.	H	.	WYANT
一个	老的	清理	经过	一个	.	H	.	怀恩特

一片古老的空地 作者：阿·怀恩特

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt]

Metropolitan	Museum	of	Art
大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

AMERICAN	LANDSCAPE	PAINTERS
美国人	景观	画家

美国风景画家

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]

A	.	H	.	Wyant
一个	.	H	.	怀恩特

AH Wyant

[θriː]

THREE
三

三

['meni] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [laɪf][ɪn][sʌm; səm] [dɪs'teɪstfl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [treɪd] .

Many	a	great	artist	has	begun	life	in	some	distasteful	branch	of	trade	.
许多	一个	伟大的	艺术家	有	开始	生活	在	一些	令人厌恶的	分支	的	贸易	.

许多伟大的艺术家最初都是从事一些令人厌恶的行业。

['waɪənt] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] ['meɪkə(r)] .

Wyant	worked	for	a	harness	maker	.
怀恩特	工作	为了	一个	马具	制造商	.

怀恩特曾为一家马具制造商工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] [pɔːt] ['wɒʃɪŋtən] , [əʊ'haɪəʊ] ,

He	was	born	and	brought	up	at	Port	Washington	,	Ohio	,
他	曾是	出生	和	带来	向上	在	港口	华盛顿	,	俄亥俄州	,

他出生并成长于俄亥俄州华盛顿港。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sketʃ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	though	he	is	said	to	have	sketched	flowers	and	leaves	on	the	kitchen
和	尽管	他	是	说	到	有	草图	花朵	和	树叶	在	这	厨房

[flɔː(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

floor	during	his	childhood	,
地面	期间	他的	童年	,

据说他小时候曾在厨房地板上画过花草树叶，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [ɪn] [saɪn] ['peɪntɪŋ] ,

and	later	to	have	used	his	spare	time	in	sign	painting	,
和	之后	到	有	用过的	他的	空闲的	时间	在	符号	绘画	,

后来，他利用空闲时间从事招牌绘制工作。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tælənt][ɔː(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ]

he	had	no	real	opportunity	either	of	showing	his	own	talent	or	of	seeing
他	有	不	真实的	机会	任何一个	的	显示	他的	自己的	天赋	或者	的	看到

['pɪktʃəz] [baɪ]['ʌðə(r)]['ɑːtɪsts] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['twenti] .

pictures	by	other	artists	until	he	was	nearly	twenty	.
图片	经过	其他	艺术家	直到	他	曾是	几乎	二十	.

直到快二十岁，他才真正有机会展现自己的才华，也才有机会欣赏其他艺术家的作品。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['ɪnɪs] ,

A	visit	to	Cincinnati	,	where	he	saw	the	work	of	George	Inness	,
一个	访问	到	辛辛那提	,	在哪里	他	锯	这	工作	的	乔治	因尼斯	,

他访问了辛辛那提，在那里参观了乔治·英尼斯的作品。

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [waɪənts] [ɑː'tɪstɪk] [kə'rɪə(r)] .

may	be	considered	the	beginning	of	Wyant's	artistic	career	.
可能	是	经过考虑的	这	开始	的	怀恩特的	艺术	职业	.

这或许可以被视为怀恩特艺术生涯的开端。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [hɪz; ɪz][wʌn][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] .

From	that	time	on	,	his	one	ambition	in	life	was	to	be	a	great	painter	.
从	那	时间	在	,	他的	一	志向	在	生活	曾是	到	是	一个	伟大的	画家	.

从那时起，他毕生的唯一目标就是成为一名伟大的画家。

[hiː; hi][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf]

He	set	out	for	New	York	City	as	soon	as	he	could	get	money	enough
他	放	出去	为了	新的	约克	城市	作为	很快	作为	他	可以	得到	钱	足够的

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

他一攒够钱就动身前往纽约市。

[faʊnd] ['ɪnɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['peɪntə(r)][bəuθ][help][ænd; ənd]

found	Inness	,	and	received	from	the	master	painter	both	help	and
成立	因尼斯	,	和	已收到	从	这	掌握	画家	两个都	帮助	和

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

找到了英尼斯，并从这位绘画大师那里得到了帮助和鼓励。

['ɪnɪs] [sɔː] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [ðɪs] [əʊ'haɪəʊ] [bɔɪ] .

Inness	saw	great	possibilities	in	this	Ohio	boy	.
因尼斯	锯	伟大的	可能性	在	这	俄亥俄州	男生	.

伊内斯看到了这个俄亥俄州男孩身上的巨大潜力。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['waɪənt] [meɪd] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['væli] ,

On	his	return	Wyant	made	studies	of	the	Ohio	Valley	,
在	他的	返回	怀恩特	制成	研究	的	这	俄亥俄州	谷	,

怀恩特返回后对俄亥俄河谷进行了研究，

[weə(r)] [nəʊ] ['ɑːtɪst][ɒv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] [hæd; həd]['evə(r)] ['peɪntɪd] .

where	no	artist	of	any	account	had	ever	painted	.
在哪里	不	艺术家	的	任何	帐户	有	曾经	绘	.

那里从未有任何知名艺术家作画过。

[hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk]

He	threw	into	his	work	all	the	energy	and	enthusiasm	of	which	his	poetic
他	扔	进入	他的	工作	全部	这	活力	和	热情	的	哪个	他的	诗意的

['dʒiːniəs][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

genius	was	capable	.
天才	曾是	有能力的	.

他将自己诗歌天赋所能发挥的所有精力和热情都倾注到了作品中。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [brɔ:t] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['waɪənt][hæd; həd] [lɒŋ] [lʊkt] .

The	year	1865	brought	the	opportunity	to	which	Wyant	had	long	looked	.
这	年	-	带来	这	机会	到	哪个	怀恩特	有	长的	看起来	.

1865年，怀恩特期待已久的机会终于到来了。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ɪn] ['kɑ:rlsˌru:ə] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

He	was	able	to	go	abroad	,	and	study	there	for	awhile	in	Karlsruhe	and	London	.
他	曾是	有能力的	到	去	国外	,	和	学习	那里	为了	一会儿	在	卡尔斯鲁厄	和	伦敦	.

他得以出国留学，先后在卡尔斯鲁厄和伦敦学习了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ;

But	the	result	was	somewhat	disappointing	;
但	这	结果	曾是	有些	令人失望	;

但结果却有些令人失望;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][get][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ˌjʊərə'pi:ən] ['pentər] .

for	he	failed	to	get	the	inspiration	he	expected	from	contact	with	European	painters	.
为了	他	失败的	到	得到	这	灵感	他	预期的	从	接触	和	欧洲的	画家	.

因为他未能从与欧洲画家的接触中获得他所期望的灵感。

[ə'nʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] , [laɪk]['mɒr(ə)n] , [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [west] .

Another	disappointment	was	in	store	for	him	when	he	undertook	,	like	Moran	,	to	explore	the	West	.
其他	失望	曾是	在	店铺	为了	他	什么时候	他	承担	,	喜欢	莫兰	,	到	探索	这	西方	.

当他像莫兰一样着手探索西部时，又一次失望降临到他身上。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Indeed	,	it	was	more	than	a	disappointment	.
的确	,	它	曾是	更多的	比	一个	失望	.

这确实不仅仅是令人失望。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [səʊ] ['bru:təli] [baɪ][ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [hi:; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] .

He	was	treated	so	brutally	by	the	leader	of	the	expedition	that	on	returning	he	suffered	a	stroke	of	paralysis	.
他	曾是	治疗	所以	残酷地	经过	这	领导者	的	这	远征	那	在	返回	他	遭受	一个	中风	的	麻痹	.

他遭到探险队队长的残酷对待，返回后患上了中风性瘫痪。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] ,

Although	he	never	entirely	recovered	,
虽然	他	绝不	完全	恢复	,

虽然他从未完全康复，

['waɪənt] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][əʊld] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:tɪst] .

Wyant	would	not	give	up	the	old	determination	to	be	a	great	artist	.
怀恩特	会	不是	给	向上	这	老的	决心	到	是	一个	伟大的	艺术家	.

怀恩特始终没有放弃成为伟大艺术家的决心。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['ju:sləs] , [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['peɪntə(r)] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][left] ,

His	right	hand	useless	,	the	invincible	painter	learned	to	use	his	left	,
他的	正确的	手	无用	,	这	无敌	画家	学习	到	使用	他的	左边	,

右手失用后，这位所向披靡的画家学会了用左手作画。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [wɜːk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]

and	with	it	did	more	perfect	work	than	he	had	ever	done	with	the
和	和	它	做过	更多的	完美的	工作	比	他	有	曾经	完毕	和	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他用它完成的作品比用其他工具完成的都要完美得多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] ['waɪənt] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

It	is	a	fact	which	cannot	be	too	much	regretted	that	Wyant	reached	the	end	of
它	是	一个	事实	哪个	不能	是	也	很多	后悔	那	怀恩特	达到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'fektɪd] .

his	life	before	his	genius	could	be	perfected	.
他的	生活	前	他的	天才	可以	是	完善	.

令人惋惜的是，怀恩特英年早逝，他的才华未能完全发挥出来。

[hiː; hi][hɪm'self] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] .

He	himself	knew	that	it	would	be	so	.
他	他自己	知道	那	它	会	是	所以	.

他自己也知道会是这样。

“ [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət][faɪv] [j'iəz] [mɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][peɪnt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Had	I	but	five	years	more	in	which	to	paint	,	”	he	said	,
“	有	我	但	五	年	更多的	在	哪个	到	画	,	”	他	说	,

“如果我能再多五年时间来作画就好了，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] .

“	I	think	I	could	do	the	thing	I	long	to	.
“	我	思考	我	可以	做	这	事物	我	长的	到	.

“我觉得我可以做我一直想做的事情。”

” [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌædi'rɔndæk] [siːnz] [wiː; wi] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	In	the	mystic	coloring	of	his	Adirondack	scenes	we	catch	glimpses	of	the
”	在	这	神秘	染色	的	他的	阿迪朗达克	场景	我们	抓住	惊鸿一瞥	的	这

[θɪŋ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][duː; də] .

thing	he	longed	to	do	.
事物	他	渴望	到	做	.

“从他描绘阿迪朗达克山脉的神秘色彩中，我们可以瞥见他渴望去做的事情。”

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	26	,	SERIAL	No	.	26
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，第26号，序列号26

[ɪn] ['neɪtʃərz] ['pleɪgraʊnd] [baɪ] ['tɒməs] ['mɒr(ə)n]

IN	NATURE'S	PLAYGROUND	By	THOMAS	MORAN
在	自然的	操场	经过	托马斯	莫兰

在大自然的游乐场里 作者：托马斯·莫兰

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

AMERICAN	LANDSCAPE	PAINTERS
美国人	景观	画家

美国风景画家

['tɒməs] ['mɒr(ə)n]
Thomas **Moran**
托马斯 莫兰

托马斯·莫兰

[fɔː(r)]
FOUR
四

四

[ðəʊ] [ə; eɪ] [truː] [ə'merɪkən] , ['teɪkɪŋ] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
Though **a** **true** **American** **,** **taking** **great** **pride** **in** **his** **chosen** **country** **and** **her**
尽管 一个 真的 美国人 , 采取 伟大的 自豪 在 他的 选定 国家 和 她
[ɑːt] ,
art **,**
艺术 ,

虽然他是一位真正的美国人，为自己选择的国家及其艺术感到无比自豪，

['mɒr(ə)n] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [bɜːθ] .
Moran **is** **English** **by** **birth** **.**
莫兰 是 英语 经过 出生 .

莫兰是英国人。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] ['peərənts] ['set(ə)ld] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
When **he** **was** **but** **seven** **years** **old** **the** **boy's** **parents** **settled** **in** **Philadelphia** **,**
什么时候 他 曾是 但 七 年 老的 这 男孩们 父母 定居 在 费城 ,

男孩七岁时，他的父母定居在费城。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
where **he** **received** **his** **education** **.**
在哪里 他 已收到 他的 教育 .

他在那里接受教育。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [ʃəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tælənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'praɪzɪŋ] ,
That **he** **should** **soon** **show** **remarkable** **talent** **was** **not** **at** **all** **surprising** **,**
那 他 应该 很快 展示 卓越 天赋 曾是 不是 在 全部 奇怪 ,

他很快展现出非凡的天赋，这一点丝毫不令人意外。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hæz; həz] [prə'djuːst] [naɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːtɪsts] .
as **the** **family** **he** **belongs** **to** **has** **produced** **nine** **distinguished** **artists** **.**
作为 这 家庭 他 属于 到 有 生产 九 杰出的 艺术家 .

他所在的家族已经培养出了九位杰出的艺术家。

['tɒməs] ['mɒr(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvə(r)] ,
Thomas **Moran** **was** **apprenticed** **to** **a** **wood** **engraver** **,**
托马斯 莫兰 曾是 学徒 到 一个 木头 雕刻师 ,

托马斯·莫兰曾拜师学艺，拜一位木刻师为师。

[huːz] [ɑːt] [hiː; hi] ['mɑːstəd] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
whose **art** **he** **mastered** **before** **starting** **to** **work** **in** **color** **.**
谁 艺术 他 精通 前 开始 到 工作 在 颜色 .

他在开始从事彩色绘画之前，就已经精通了这种绘画技法。

[ɪn'greɪvɪŋ] [hæz; həz] [ɪn] [fækt] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['evə(r)] [sɪns] ,
Engraving **has** **in** **fact** **occupied** **a** **considerable** **part** **of** **his** **life** **ever** **since** **,**
雕刻 有 在 事实 占领 一个 大量 部分 的 他的 生活 曾经 自从 ,

事实上，从那时起，版画创作就占据了他生命中相当大的一部分时间。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and **his** **etchings** **are** **among** **the** **best** **that** **have** **been** **done** **in** **America** **.**
和 他的 蚀刻画 是 之中 这 最好的 那 有 到过 完毕 在 美国 .

他的蚀刻版画是美国最好的版画之一。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [greɪt] [skɪl] [ɪn]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)] ; [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][best] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	has	also	great	skill	in	water	color	;	though	he	is	best	known	for	his
他	有	还	伟大的	技能	在	水	颜色	;	尽管	他	是	最好的	已知	为了	他的

[ɔɪl] ['peɪntɪŋz] .

oil	paintings	.
油	绘画	.

他的水彩画技艺也很精湛；不过，他最出名的还是他的油画作品。

[sək'ses] [keɪm] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

Success	came	easily	and	quickly	.
成功	来了	容易地	和	迅速地	.

成功来得轻松又迅速。

['mɒr(ə)n] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] ,

Moran	went	with	a	government	exploring	expedition	to	the	West	,
莫兰	去	和	一个	政府	探索	远征	到	这	西方	,

莫兰随政府探险队前往西部。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sketʃ] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'nəʊn] ['rɒkiz] .

where	he	wished	to	sketch	the	unknown	Rockies	.
在哪里	他	希望	到	草图	这	未知	落基山脉	.

他想在那里描绘未知的落基山脉。

[ə; eɪ][pəʊ'etɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [treɪnd] [tuː; tə][nəʊt][ænd; ənd][rɪ'membə(r)]

A	poetic	imagination	,	coupled	with	an	eye	trained	to	note	and	remember
一个	诗意的	想像力	,	耦合	和	一个	眼睛	受过训练	到	笔记	和	记住

[ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] ,

the	smallest	details	,
这	最小	细节	,

诗意的想象力，再加上一双善于观察和记住最细微细节的眼睛，

[kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] ['biːɪŋ] [həʊm]['væljʊəb(ə)l][mə'tɪərɪəl] .

could	not	fail	to	being	home	valuable	material	.
可以	不是	失败	到	存在	家	有价值的	材料	.

不可能不把贵重物品放在家里。

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðæt] ['bɪgnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [siːnz] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] [wɪtʃ]

The	artist's	enthusiasm	was	aroused	by	that	bigness	in	the	scenes	before	him	which
这	艺术家的	热情	曾是	被唤醒	经过	那	大	在	这	场景	前	他	哪个

[naʊ] [brɪŋz] ['tʊərɪsts] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

now	brings	tourists	from	all	parts	of	the	world	.
现在	带来	游客	从	全部	部分	的	这	世界	.

艺术家被眼前宏伟的景色所激发，如今这景色吸引着来自世界各地的游客。

[ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] ['maʊntənsaɪd] , ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['kænjən][ænd; ənd]

The	magnificent	coloring	of	rock	and	mountainside	,	forest	and	canyon	and
这	壮丽	染色	的	岩石	和	山坡	,	森林	和	峡谷	和

[swɪft] ['rɪvə(r)] ,

swift	river	,
迅速	河	,

岩石、山坡、森林、峡谷和湍急河流的壮丽色彩，

[wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [əb'zɜːvd] , [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv]['mɔːrənz]

was	faithfully	observed	,	to	be	rendered	in	the	most	famous	of	Moran's
曾是	忠实	观察到	,	到	是	渲染	在	这	最多	著名的	的	莫兰的

['peɪntɪŋz] .

paintings	.
绘画	.

忠实地记录下来，并在莫兰最著名的画作中得以体现。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] [tʃəʊz] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃəz] ,
The **United** **States** **government** **chose** **two** **of** **his** **pictures** **,**
这 团结的 各州 政府 选择 二 的 他的 图片 ,

美国政府选择了他的两幅画作。

“ [ðə; ði][grænd] [ˈkænjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊˌstəʊn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][grænd][ˈkæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **The** **Grand** **Canyon** **of** **the** **Yellowstone** **”** **and** **“** **The** **Grand** **Chasm** **of** **the**
“ 这 盛大 峡谷 的 这 黄石公园 ” 和 “ 这 盛大 深渊 的 这
[ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ,
Colorado **,**
科罗拉多州 ,

“黄石大峡谷”和“科罗拉多大峡谷”,

” [tuː; tə] [əˈdɔːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkæpɪtl] .
” **to** **adorn** **the** **walls** **of** **the** **national** **Capitol** **.**
” 到 装饰 这 墙壁 的 这 国家的 国会大厦 .

“用来装饰国会大厦的墙壁。”

[ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [rɪˈsiːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] $10 , - [əˈpiːs] .
The **artist** **received** **for** **them** **$10** **,** **000** **apiece** **.**
这 艺术家 已收到 为了 他们 $10 , - 一块 .

这位艺术家每幅作品获得了 10,000 美元的报酬。

[ˈmɒr(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][selfˈ] - [tɔːt] [ˈpentər] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪkˈsept]
Moran **must** **be** **considered** **one** **of** **our** **self** **-** **taught** **painters** **;** **for** **,** **except**
莫兰 必须 是 经过考虑的 一 的 我们的 自己 - 教授 画家 ; 为了 , 除了
[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz][fɜːst][ˈvɪzɪts][tuː; tə] [ˈjʊərəp] ,
during **his** **first** **visits** **to** **Europe** **,**
期间 他的 第一的 访问 到 欧洲 ,

莫兰应该被视为我们自学成才的画家之一；因为，除了他最初几次访问欧洲期间，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
he **received** **very** **little** **instruction** **.**
他 已收到 非常 小的 操作说明 .

他几乎没有接受过任何指导。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlændskeɪps] .
He **is** **an** **American** **painter** **of** **American** **landscapes** **.**
他 是 一个 美国人 画家 的 美国人 风景 .

他是一位描绘美国风景的美国画家。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈeksələnt] [ˈpeɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Yet **he** **has** **also** **made** **several** **excellent** **paintings** **of** **the** **sea** **.**
然而 他 有 还 制成 一些 出色的 绘画 的 这 海 .

但他还创作了几幅非常优秀的海洋题材画作。

[hiː; hi] [laɪks] [best] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ˈmaʊntənz] [nɪə(r)][æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
He **likes** **best** **to** **paint** **the** **sea** **with** **mountains** **near** **at** **hand** **in** **the** **picture** **.**
他 点赞 最好的 到 画 这 海 和 山脉 靠近 在 手 在 这 图片 .

他最喜欢画大海，画中最好还能有近处的群山。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˈsevrəl] [prəˈlɒŋd] [steɪz] [ɪn] [ˈjʊərəp] ;
He **has** **made** **several** **prolonged** **stays** **in** **Europe** **;**
他 有 制成 一些 延长 停留 在 欧洲 ;

他曾在欧洲长期居住过几次；

[bʌt; bət][ɪz][məʊst][fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] [iːst] [ˈhæmptən] , [lɒŋ] [ˈaɪlənd] .
but **is** **most** **fond** **of** **his** **home** **at** **East** **Hampton** **,** **Long** **Island** **.**
但 是 最多 喜爱 的 他的 家 在 东方 汉普顿 , 长的 岛 .

但他最喜欢的是位于长岛东汉普顿的家。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	26	,	SERIAL	No	.	26
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，第26号，序列号26

['twaɪlaɪt] — ['ɔːtəm] [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['traɪən]

TWILIGHT	—	AUTUMN	By	D	.	W	.	TRYON
暮	—	秋天	经过	D	.	W	.	特赖恩

暮色——秋日 作者：DW·特赖恩

['kɒpiraɪt] [baɪ][en] . [iː] . ['mɑːnˌtrɔːs]

Copyright	by	N	.	E	.	Montross
版权	经过	N	.	E	.	蒙特罗斯

版权所有：NE Montross

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

AMERICAN	LANDSCAPE	PAINTERS
美国人	景观	画家

美国风景画家

[dwaɪt] ['wɪljəm] ['traɪən]

Dwight	William	Tryon
德怀特	威廉	特赖恩

德怀特·威廉·特赖恩

[faɪv]

FIVE
五

五

[ðə; ði] [wɜːld] [stændz] ['redi] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huːz] [triːz] [bend] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [geɪl] ,

The	world	stands	ready	to	admire	a	painter	whose	trees	bend	beneath	the	gale	,
这	世界	站立	准备好	到	钦佩	一个	画家	谁	树木	弯曲	下面	这	大风	,

全世界都准备好欣赏一位画家，他笔下的树木在狂风中摇曳。

[ðeə(r)] [tɒps] [ɔːl] [bʌt; bət] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [tɔːn] , [greɪ] , [ləʊ] - ['draɪvɪŋ] [klaʊdz] ,

their	tops	all	but	whipping	the	torn	,	gray	,	low	-	driving	clouds	,
他们的	最高额	全部	但	鞭打	这	撕裂	,	灰色的	,	低的	-	驾驶	云	,

它们的顶端几乎拍打着撕裂的、灰色的、低垂的云层，

[ænd; ənd] [huːz] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [eɪd][ðə; ði][drə'mætɪk]

and	whose	lightning	and	rain	and	frightened	animals	aid	the	dramatic
和	谁	闪电	和	雨	和	害怕	动物	援助	这	戏剧性

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vaɪələnt] [stɔːm] .

impression	of	violent	storm	.
印象	的	暴力	风暴	.

闪电、暴雨和受惊的动物营造出暴风雨的戏剧性效果。

[jet] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɒf(ə)n] [fə'gɛt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [skɪl] [ðæt] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [lait] [wɪnd] ['beəli]

Yet	the	world	often	forgets	the	sort	of	skill	that	can	show	a	light	wind	barely
然而	这	世界	经常	忘记了	这	种类	的	技能	那	能	展示	一个	光	风	仅仅

['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] ,

swaying	the	straight	,
摇晃	这	直的	,

然而，世人常常忘记那种能够展现微风轻拂、直线微微摇曳之势的技艺。

[stɑːk] [wʊdz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

stark	woods	of	March	,
斯塔克	树林	的	行进	,

三月里萧瑟的树林

[ɔː(r)][kæn; kən] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meləŋkəli] [ɒv; əv] ['ɒnkʌmɪŋ]

or	can	bring	home	to	everyone	the	chill	and	the	melancholy	of	oncoming
或者	能	带来	家	到	每个人	这	寒意	和	这	忧郁	的	即将到来的

[frɒst] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] .

frost	in	an	autumn	evening	.
霜	在	一个	秋天	晚上	.

或者，它可以将秋夜里即将到来的霜冻的寒意和忧郁带给每个人。

[wen] [triːz] [tɒs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ʌp] .

When	trees	toss	we	know	that	the	wind	is	up	.
什么时候	树木	折腾	我们	知道	那	这	风	是	向上	.

树木摇曳，就知道风刮起来了。

['rʌnɪŋ] ['kæt(ə)l] [sə'dʒest] ['θʌndə(r)] .

Running	cattle	suggest	thunder	.
跑步	牛	建议	雷	.

奔跑的牛群预示着雷声。

[bʌt; bət] [ɪn] “ ['twaɪlaɪt] — ['ɔːtəm] ” [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [waɪ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə]

But	in	“	Twilight	—	Autumn	”	there	is	nothing	to	tell	us	why	we	seem	to
但	在	“	暮	—	秋天	”	那里	是	没有什么	到	告诉	我们	为什么	我们	似乎	到

[hɪə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)][wɪnd] .

hear	the	far	-	off	moaning	of	the	November	wind	.
听到	这	远的	-	离开	呻吟	的	这	十一月	风	.

但在《暮色——秋》中，没有任何迹象表明我们为什么会听到十一月的风在远处呜咽。

['traɪən] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [siːn] [ænd; ənd]['siːz(ə)n] .

Tryon	makes	one	feel	the	spirit	of	scene	and	season	.
特赖恩	制作	一	感觉	这	精神	的	场景	和	季节	.

特赖恩让人感受到场景和季节的气息。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [dwaɪt] ['wɪljəm] ['traɪən][fɜːst][set][ʌp][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] .

At	the	age	of	twenty	-	five	Dwight	William	Tryon	first	set	up	his	studio	.
在	这	年龄	的	二十	-	五	德怀特	威廉	特赖恩	第一的	放	向上	他的	工作室	.

德怀特·威廉·特赖恩25岁时首次创办了自己的工作室。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] [æt; ət] ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .

Before	this	he	had	been	a	clerk	in	a	bookstore	at	Hartford	,	Connecticut	.
前	这	他	有	到过	一个	职员	在	一个	书店	在	哈特福德	,	康涅狄格州	.

在此之前，他曾在康涅狄格州哈特福德的一家书店当店员。

[æt; ət]['sev(ə)n][hiː; hi][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [dez] [bəʊz] [aːts] ['ʌndə(r)] [doʊ'biːni] [ænd; ənd]

At	seven	he	began	studying	at	the	École	des	Beaux	Arts	under	Daubigny	and
在	七	他	开始	学习	在	这	-	德斯	美男子	艺术	在下面	杜比尼	和

[diː][lɑː] [ʃə'vrʊz] .

De	la	Chevreuse	.
德	拉	谢夫勒斯	.

七岁时，他开始在巴黎美术学院学习，师从杜比尼和德拉谢夫勒斯。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs]['sælɒn] .

Two	of	his	pictures	were	exhibited	at	the	Paris	Salon	.
二	的	他的	图片	是	展出	在	这	巴黎	沙龙	.

他的两幅画作曾在巴黎沙龙展出。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] ['praɪzɪz] ['evriweə(r)] — [ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs]

Since	then	he	has	won	prizes	everywhere	—	a	gold	medal	of	the	first	class
自从	然后	他	有	韩元	奖品	到处	—	一个	金子	勋章	的	这	第一的	班级

[æt; ət]['mjuːnɪk][ɪn] - ;

at	Munich	in	1891	;
在	慕尼黑	在	-	;

此后，他屡获殊荣——1891 年在慕尼黑获得一等金牌；

[ˌθɜː'tiːn] ['medlz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , - ; [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] .

thirteen	medals	at	the	Chicago	exhibition	,	1893	;	and	many	more	.
十三	奖牌	在	这	芝加哥	展览	,	-	;	和	许多	更多的	.

1893 年芝加哥博览会上获得 13 枚奖牌；以及其他许多奖项。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] .

He	is	a	member	of	the	National	Academy	.
他	是	一个	成员	的	这	国家的	学院	.

他是美国国家科学院院士。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] - ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lændskeɪps]

Some	of	the	best	of	Tryon's	earlier	work	is	included	in	a	series	of	landscapes
一些	的	这	最好的	的	-	早些时候	工作	是	包括	在	一个	系列	的	风景

[ænd; ənd] [mə'riːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'lektə(r)][ɪn] [dɪ'trɔɪt] .

and	marines	which	he	painted	for	the	hall	of	a	collector	in	Detroit	.
和	海军陆战队	哪个	他	绘	为了	这	大厅	的	一个	集电极	在	底特律	.

特赖恩早期的一些最佳作品收录在他为底特律一位收藏家的展厅创作的一系列风景画和海景画中。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪəriːz] , “ [dɔːn] — ['ɜːli] [sprɪŋ] , ” [ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .

One	of	his	series	,	“	Dawn	—	Early	Spring	,	”	is	remarkable	for	its	simplicity	.
一	的	他的	系列	,	“	黎明	—	早期的	春天	,	”	是	卓越	为了	它是	简单	.

他的系列作品之一《黎明—早春》以其简洁性而著称。

[ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] , ['mɑːʃi] [fiːld] ,

The	foreground	is	a	low	,	marshy	field	,
这	前景	是	一个	低的	,	沼泽地	场地	,

前景是一片低洼的沼泽地。

[bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɔːlməʊst]['juːnɪfɔːm][laɪn][ɒv; əv] [triːz] [rʌnz] [ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

back	of	which	an	almost	uniform	line	of	trees	runs	the	whole	width	of
后退	的	哪个	一个	几乎	制服	线	的	树木	跑步	这	所有的	宽度	的

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	horizon	.
这	地平线	.

在其后方，几乎整齐划一的树木绵延整个地平线。

[jet] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [sɪm'plɪsəti] ,

Yet	this	painting	,	with	all	its	simplicity	,
然而	这	绘画	,	和	全部	它是	简单	,

然而，这幅画，尽管如此简洁，

[ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][bɪ'həʊldə(r)] [fiːlz] [ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bliːknəs]

is	so	full	of	imagination	that	a	beholder	feels	the	dawn	and	the	bleakness
是	所以	满的	的	想像力	那	一个	旁观者	感觉	这	黎明	和	这	凄凉

[ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['sɪŋkɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

of	March	sinking	irresistibly	into	his	mind	.
的	行进	下沉	无法抗拒地	进入	他的	头脑	.

画面充满了丰富的想象力，以至于观者能够感受到黎明和三月萧瑟的景象不可抗拒地渗入到自己的脑海中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['meθəd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ɑːt] ,

It	is	Tryon's	method	to	conceal	his	art	,
它	是	-	方法	到	隐藏	他的	艺术	,

这是特赖恩隐藏其技艺的方法。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]

and	make	us	feel	the	emotion	in	a	picture	without	knowing	why	we	feel	it
和	制作	我们	感觉	这	情感	在	一个	图片	没有	会心	为什么	我们	感觉	它

.

:

.

并让我们在不知道原因的情况下，感受到图片中的情感。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌt(ə)l] [sɪm'plɪsəti] .

All	his	paintings	have	the	same	subtle	simplicity	.
全部	他的	绘画	有	这	相同的	微妙的	简单	.

他的所有画作都具有同样的微妙简洁之美。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] [nəʊn] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] “ ['wɪntə(r)] ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [njuː] ['bedfəd] .

Among	the	best	known	are	his	“	Winter	”	and	“	A	Scene	at	New	Bedford	.
之中	这	最好的	已知	是	他的	“	冬天	”	和	“	一个	场景	在	新的	贝德福德	.

他最著名的作品包括《冬天》和《新贝德福德的一幕》。

” [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

”	PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
”	准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	26	,	SERIAL	No	.	26
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，第26号，序列号26

[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [baɪ][ef] . [iː] . [tʃɜːtʃ]

HEART	OF	THE	ANDES	By	F	.	E	.	CHURCH
心	的	这	安第斯山脉	经过	F	.	E	.	教会

安第斯山脉之心 作者：FE CHURCH

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt]

Metropolitan	Museum	of	Art
大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['pentər]

AMERICAN	LANDSCAPE	PAINTERS
美国人	景观	画家

美国风景画家

['fredrɪk] ['edwɪn] [tʃɜːtʃ]

Frederick	Edwin	Church
弗雷德里克	埃德温	教会

弗雷德里克·埃德温·丘奇

[sɪks]

SIX
六

['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .

Many	people	like	to	find	something	unusual	or	striking	in	a	picture	.
许多	人们	喜欢	到	寻找	某物	异常	或者	引人注目	在	一个	图片	.

许多人喜欢在照片中发现不寻常或引人注目的东西。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['edwɪn] [tʃɜːtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'piːl] .

To	these	the	paintings	of	Frederick	Edwin	Church	make	a	special	appeal	.
到	这些	这	绘画	的	弗雷德里克	埃德温	教会	制作	一个	特别的	上诉	.

弗雷德里克·埃德温·丘奇的画作对这些人具有特殊的吸引力。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːt] [ɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] ['kʌvəz] ['sʌbdʒɪkts] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

The	range	of	Church's	art	is	wide	,	and	covers	subjects	chosen	from	many	parts	of	the	world	.
这	范围	的	教会的	艺术	是	宽的	,	和	封面	主题	选定	从	许多	部分	的	这	世界	.

丘奇的艺术作品题材广泛，涵盖了来自世界各地的主题。

[bɪ'fɔː(r)] ['kæmərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [tel] , [ən'les] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [hɪm'self] ,

Before	cameras	were	invented	nobody	could	tell	,	unless	he	went	there	himself	,
前	相机	是	发明	无人	可以	告诉	,	除非	他	去	那里	他自己	,

在相机发明之前，除非亲身前往，否则谁也无法得知真相。

[dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [lʊkt] [laɪk] .

just	what	a	tropical	forest	looked	like	.
只是	什么	一个	热带	森林	看起来	喜欢	.

这就是热带雨林的样子。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [tʃɜːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪnt] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Therefore	,	when	Church	wanted	to	paint	something	mysterious	and	wonderful	he	traveled	to	South	America	,
所以	,	什么时候	教会	通缉	到	画	某物	神秘	和	精彩的	他	旅行	到	南	美国	,

因此，当丘奇想要创作一些神秘而奇妙的画作时，他便前往南美洲。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [θruː] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['nɔːðən] ['kʌntriz] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] .

among	the	mountains	and	through	jungles	of	which	few	people	in	northern	countries	had	any	idea	.
之中	这	山脉	和	通过	丛林	的	哪个	很少	人们	在	北方	国家	有	任何	主意	.

在群山环绕、丛林密布的地区，北方国家的人们对此几乎一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['krɪtɪks] [ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [ðə; ði] ['lændskeɪps] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

It	was	not	strange	that	critics	should	praise	the	landscapes	he	painted	on	his	return	,
它	曾是	不是	奇怪的	那	评论家	应该	称赞	这	风景	他	绘	在	他的	返回	,

评论家们称赞他回国后创作的风景画并不奇怪。

— [siːnz] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriənt] [grəʊθ] [ɒv; əv] [pɑːmz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] ,

—	scenes	by	moonlight	across	a	luxuriant	growth	of	palms	and	creepers	,
—	场景	经过	月光	穿过	一个	茂盛的	生长	的	棕榈树	和	爬行者	,

—月光下，棕榈树和藤蔓植物郁郁葱葱，构成一幅美丽的景象，

[ɔː(r)] [haɪ] ['maʊntən] [piːks] [wɪð] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .

or	high	mountain	peaks	with	animals	of	the	tropics	lurking	about	the	foreground	.
或者	高的	山	高峰	和	动物	的	这	热带	潜伏	关于	这	前景	.

或者高耸的山峰，热带动物在前景中潜伏。

[səʊ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkænvəsɪz] [rɪˈsiːvd] , [bəuθ][æt; ət][həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,
So **enthusiastically** **were** **his** **canvases** **received** **,** **both** **at** **home** **and** **abroad** **,**
所以 踊跃 是 他的 画布 已收到 ， 两个都 在 家 和 国外 ，

他的画作在国内外都受到了热烈欢迎。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtɪst] [suːn] [ˌriːˈvizit] [ðəʊz] [ˈriːdʒənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfɜːðə(r)] [ˈstʌdiz] , [wɪtʃ]
that **the** **young** **artist** **soon** **revisited** **those** **regions** **,** **and** **made** **further** **studies** **,** **which**
那 这 年轻的 艺术家 很快 重访 那些 地区 ， 和 制成 更远 研究 ， 哪个
[met] [wɪð] [ˈiːkwəl] [səkˈses] .
met **with** **equal** **success** **.**
遇见 和 平等的 成功 .

这位年轻的艺术家很快又重访了这些地区，并进行了进一步的研究，同样取得了成功。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [wɜːks] [ɪz] “ [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈændiːz] .
The **greatest** **of** **his** **South** **American** **works** **is** **“** **The** **Heart** **of** **the** **Andes** **.**
这 最 的 他的 南 美国人 作品 是 “ 这 心 的 这 安第斯山脉 .

他最伟大的南美作品是《安第斯山脉之心》。

” [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][wʌn] [ˈkʌntri] ,
” **Feeling** **at** **length** **that** **he** **had** **learned** **enough** **of** **one** **country** **,**
” 感觉 在 长度 那 他 有 学习 足够的 的 一 国家 ，

“最终，他觉得自己已经对一个国家了解得足够多了，

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] , [tʃɜːtʃ] [tɜːnd] [ˈnɔːθwəd] .
and **desiring** **a** **wider** **field** **for** **his** **genius** **,** **Church** **turned** **northward** **.**
和 渴望 一个 更广泛 场地 为了 他的 天才 ， 教会 转向 向北 .

为了寻求更广阔的施展才华的舞台，丘奇转向北方发展。

“ [naɪˌægrə] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəˈneɪdiən] [ʃɔː(r)] ” [ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
“ **Niagara** **Falls** **from** **the** **Canadian** **Shore** **”** **is** **a** **picture** **known** **to** **everyone** **.**
“ 尼亚加拉 瀑布 从 这 加拿大 支撑 ” 是 一个 图片 已知 到 每个人 .

“从加拿大海岸眺望尼亚加拉大瀑布”是一张人尽皆知的照片。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ˈlæbrədɔː(r)] [geɪv] [hɪm] [njuː] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] ,
A **journey** **to** **Labrador** **gave** **him** **new** **opportunities** **,**
一个 旅行 到 拉布拉多 给予 他 新的 机会 ，

前往拉布拉多的旅程为他带来了新的机遇。

[kwaɪt][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɒpɪks] .
quite **the** **opposite** **of** **what** **he** **had** **experienced** **in** **the** **tropics** **.**
相当 这 对面的 的 什么 他 有 经验丰富的 在 这 热带 .

这与他在热带地区的经历截然相反。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪn] “ [ˈaɪsˌbɜːgz] , ” [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [ˈkænvəsɪz] .
We **have** **the** **result** **in** **“** **Icebergs** **,** **”** **one** **of** **his** **best** **canvases** **.**
我们 有 这 结果 在 “ 冰山 ， ” 一 的 他的 最好的 画布 .

我们从他最优秀的画作之一《冰山》中看到了成果。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] .
For **him** **nothing** **was** **too** **difficult** **.**
为了 他 没有什么 曾是 也 难的 .

对他来说，没有什么事是太难的。

[suːn] [ˈɑːftəwəd] [tʃɜːtʃ] [left] [əˈmerɪkə] , [meɪd] [ˈsʌðən] [ˈjʊərəp] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [went] [ɒn]
Soon **afterward** **Church** **left** **America** **,** **made** **southern** **Europe** **his** **study** **,** **and** **went** **on**
很快 之后 教会 左边 美国 ， 制成 南部 欧洲 他的 学习 ， 和 去 在
[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈɪntuː][ˈpæləstaɪn] .
from **there** **into** **Palestine** **.**
从 那里 进入 巴勒斯坦 .

不久之后，丘奇离开了美国，前往南欧进行研究，然后又从那里前往巴勒斯坦。

“ [ðə; ði] ['pɑːθənən] ， ” [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns]

“	The	Parthenon	，	”	a	picture	showing	that	magnificent	temple	in	the	middle	distance
“	这	帕特农神庙	，	”	一个	图片	显示	那	壮丽	寺庙	在	这	中间	距离

，

，

，

《帕特农神庙》，一幅描绘远处那座宏伟神庙的画作。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['prɒmɪnənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ɪts]

with	no	other	object	prominent	enough	to	lessen	the	majesty	of	its
和	不	其他	目的	著名的	足够的	到	减少	这	威严	的	它是

['eɪnʃənt] ['ruːɪnd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ，

ancient	ruined	architecture	，
古老的	毁坏	建筑学	，

没有其他任何显眼的物体能够削弱其古老废墟建筑的雄伟气势。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjʊərə'piːən]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][laɪf] .

is	the	most	famous	record	of	this	European	period	in	the	artist's	life	.
是	这	最多	著名的	记录	的	这	欧洲的	时期	在	这	艺术家的	生活	.

这是这位艺术家一生中欧洲时期最著名的记录。

[tʃɜːtʃ] ['peɪntɪd] [ɒn] ['veri] [lɑːdʒ] ['kænvəsɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['peɪnzteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]

Church	painted	on	very	large	canvases	,	and	was	painstaking	to	the	smallest
教会	绘	在	非常	大的	画布	，	和	曾是	费尽心力	到	这	最小

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

丘奇的画作都是在非常大的画布上创作的，他对每一个细节都一丝不苟。

[ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɑːt][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ，

A	pioneer	in	the	landscape	art	of	America	,
一个	先锋	在	这	景观	艺术	的	美国	，

美国风景画领域的先驱，

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ænd; ənd] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] .

he	had	all	the	directness	and	bigness	of	the	pioneer	.
他	有	全部	这	直接	和	大	的	这	先锋	.

他具备先驱者的所有直率和魄力。

“ [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [naɪˌægrə] ” [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pleɪs]

“	The	Heart	of	the	Andes	”	and	the	“	Niagara	”	give	him	a	permanent	place
“	这	心	的	这	安第斯山脉	”	和	这	“	尼亚加拉	”	给	他	一个	永恒的	地方

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] .

in	the	history	of	American	painting	.
在	这	历史	的	美国人	绘画	.

《安第斯山脉之心》和《尼亚加拉大瀑布》使他在美国绘画史上占据了永久的地位。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	，	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

1	,	No	.	26	,	SERIAL	No	.	26
1	，	不	.	-	，	序列号	不	.	-

1，第26号，序列号26

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神